

EVENEMENTS	2
Les Wallons font le mur	
La Wallonie s'amuse...	
CINEMA	6
Le FIFF en pince pour Philippe Noiret	
La nature par le petit bout de la lorgnette	
Média 10/10 : du court mais du bon !	
CULTURE	8
Namur ose le triple Axell	
Musiques et couleurs d'automne	
Agenda Théâtre de Namur	
CARTE BLANCHE	11
Le poème et la cité par Eric Brogniet	
AGENDA	12
JEUNESSE	14
Une saison bon enfant	
ENSEIGNEMENT	15
Les écoliers d'Erpent en classe d'immersion	
Quoi de neuf dans les écoles communales ?	
LE PETIT CITOYEN	16
Nouvelle donne en Région wallonne	
La maison communale version Tom Pouce	
Place aux enfants	
VIE COMMUNALE	18
La Ville s'attaque aux tags	
Travaux en cours et à venir	
Justes parmi les Nations	
VIE DES QUARTIERS	21
Petites Fugues dans le Pays de Namur	
Marches-les-Dames : des sites à découvrir	
ÉCONOMIE	22
Namur Expo fait peau neuve	
La Bourse entame sa mutation	
SOCIAL	24
Multi Cité salue la divers... cité !	
Agents de prévention et de sécurité	
Programme communal du Logement	
Quartier libre	
SÉCURITÉ	
Le commissariat mobile	
MOBILITÉ	28
Un Plan de mobilité pour la rive droite	
Plus de sécurité aux abords des écoles	
Balises sur monuments classés	
La Namourette a séduit	
Semaine de la Mobilité : tous en selle !	
SPORT	31
La capitaine change de cap	
Petits baigneurs... Au pas de course	
ENVIRONNEMENT	32
Quinzaine de la Nature : histoire de goût...	
Opération verger : la pomme au logis	
Arboretum et plantes des bords de Meuse	
Fiche Energie : la cuisson	
CE QUE LES LIEUX DISENT	36
Histoires à vau-l'eau	

COVER : la Fresque des Wallons
photo - LILLO CANTA

Édito[s]

UNE DYNAMIQUE POSITIVE POUR LA WALLONIE

Dans la fresque de l'histoire wallonne, l'avènement de la Région comme pouvoir politique autonome constitue incontestablement un événement important.

Depuis près d'un quart de siècle maintenant, les Wallonnes et les Wallons disposent d'un Parlement et d'un Gouvernement dont la vocation est de mettre en œuvre les stratégies les mieux à même d'assurer notre développement et le bien-être de chacun.

Dans ce cadre, nous avons rompu avec le déclin qui nous frappait depuis quatre décennies. L'étape suivante nous impose de tout mettre en œuvre pour réussir notre rebond vers la prospérité.

Le nouveau Gouvernement, installé suite aux élections du 13 juin dernier, s'est fixé pour objectif d'impulser une dynamique positive pour la Wallonie, en renouvelant le Contrat d'Avenir et en mobilisant l'ensemble des acteurs régionaux autour de priorités clairement identifiées, centrées sur les besoins et les attentes des gens.

Namur, notre Capitale, sera au cœur de ce mouvement, tout comme, en ces journées de septembre, elle s'appête à être une nouvelle fois l'épicentre des Fêtes de Wallonie.

Bonnes Fêtes à tous.

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

Ministre-Président
du Gouvernement wallon



La Wallonie et sa capitale ont montré cet été qu'elles étaient capables de jouer dans la cour des grands. C'est avec un succès manifeste que nous avons accueilli l'une des manifestations sportives les plus populaires au monde, le Tour de France. Son passage à Namur a été salué par tous, organisateurs, visiteurs, et j'en profite pour remercier tous les Namurois qui ont contribué à cette réussite. La presse internationale a relaté la qualité de l'accueil et la valeur touristique de notre cité. Le Motocross de la Citadelle participe également, et depuis plus de 50 ans, au rayonnement de notre ville dans le monde.

Des bords de Meuse au Mont Olympe, comment ne pas saluer au passage la médaille d'or de "notre" Justine aux Jeux olympiques d'Athènes ? Un bonheur de plus qu'elle offre à ses concitoyens !

Sur le plan culturel également, Namur apparaît comme un pôle attractif et estival incontournable. Pour preuve, la bonne santé de notre tourisme fluvial et le succès grandissant d'événements récurrents tels que la Citadelle prend deux ailes, qui draine un public venu de Belgique et d'ailleurs et valorise le travail d'artisans, de comédiens et de créateurs de chez nous.

Ce constat m'amène tout naturellement à cette fresque monumentale, peinte sur les flancs de l'Hôtel de Ville, que nous allons inaugurer au cœur des Fêtes de Wallonie. Plus qu'une œuvre artistique, elle apparaît comme un livre d'histoire à ciel ouvert, une ode à tous ces Wallons, hommes et femmes, politiques, scientifiques, artistes, sportifs, qui ont forgé notre identité et qui, aujourd'hui encore, s'attellent à écrire de nouvelles pages de notre histoire.

L'histoire se poursuit ; elle se nourrit aussi du passé. A l'heure où l'on commémore le 90ème anniversaire du début de la Grande Guerre et en même temps, le 60ème anniversaire de la Libération de notre Pays, je voudrais rendre hommage à tous ces combattants, ces résistants qui se sont battus pour nous offrir la liberté, à toutes ces victimes, y compris les civiles, que l'on oublie parfois.

C'est tout ça la Wallonie. Un passé et un présent qui doivent inspirer la fierté dans un esprit d'ouverture et de tolérance.

Bonnes Fêtes de Wallonie !

Bernard ANSELME
Bourgmestre



LES WALLONS FONT LE MUR

Dans les Jardins du Maïeur, un mur de l'Hôtel de Ville porte haut les couleurs de la Wallonie. Barré de trois grandes buses façon Beaubourg (osons la comparaison !), ce pignon resté à l'état de chancre durant 20 ans a fait place à une fresque monumentale dédiée à tous ceux qui ont façonné ou inspiré notre région. A l'heure où la Wallonie est à la fête, les Namurois laisseront leur regard se promener sur cette peinture en trompe-l'oeil et découvriront la partition de Li Bia Bouquet, la Lettre au Roi de Jules Destrée, François Bovesse, les Échasseurs, la Royale Moncrabeau, D'joseph et Françwès et une petite goutte de péket pour l'ambiance. La Fresque des Wallons, qui sera inaugurée le 18 septembre, apparaît déjà comme un pôle culturel, touristique et historique de la capitale wallonne.

P L'idée de concevoir une fresque en trompe-l'oeil illustrant notre histoire a pris forme il y a trois ans. Elle trouve son inspiration dans les œuvres murales réalisées à Lyon et Québec par la Cité de la Création, un atelier réputé qui utilise l'espace public comme media populaire, les murs de la ville comme supports monumentaux.

Le projet artistique a séduit le Conseil communal. C'est ainsi qu'en septembre 2003, la société lyonnaise a été chargée de le concrétiser à Namur. Fidèle à sa démarche artistique, expérimentée sur des centaines de murs depuis 1978, la Cité de la Création a opté pour une architecture en trompe-l'oeil qui s'inspire des matériaux, couleurs et découpages des bâtiments formant la maison communale.

Après mûres réflexions, un comité d'accompagnement composé de mandataires communaux et de représentants du monde culturel a sélectionné les personnalités susceptibles de faire le mur. « Notre objectif, souligne l'Echevin du Patrimoine Jean-Louis Close, est de permettre aux Namurois mais aussi à l'ensemble des Wallons de se reconnaître dans l'œuvre et de se l'approprier ».

Parmi les personnalités très en vue, on trouve François Bovesse, Dominique Pire, Georges Simenon, Blanche de Namur, Ernest Solvay sans oublier Charlemagne représenté sous forme de vitrail.

Sont également représentés de pied en cap : les Echasseurs, le peintre Albert Dandoy et son fidèle Mick, l'alpiniste Muriel Sarkany, le Marsupilami flanqué de la Schtroumpfette, une ménagère et son panier, la colombe de Magritte ou encore le coq wallon, symbole de notre région.

Dans les vitrines de magasin, on découvre plus de 250 références à la Wallonie. Au détour d'une affiche de cinéma, d'une tranche de livre ou de bande dessinée, d'un disque, d'un produit, apparaissent Poelvoorde, Benoît Mariage, Sax, Michaux, Rops, Paul Delvaux, Walthéry, Amélie Nothomb, Joseph Hanse, Gérard Watelet, Adamo, Maurane, Justine Henin ou encore le Motocross de la Citadelle, les Quatre Fils Aymon, le Grand Feu de Bouge, le FIFF, les Langues de Chat.



© Pierre Decœur

Une galerie de portraits et d'objets qui se veut évolutive : des cases laissées vierges pourront en effet être complétées au fil des ans suivant les tendances, les talents qui émergeront, les hommes et les femmes qui feront rayonner l'image de la Wallonie par-delà les frontières.

Pour plus d'infos sur la fresque, rendez-vous en page d'accueil du site

www.ville.namur.be



CITÉ DE LA CRÉATION : PLUS DE 350 ŒUVRES DANS LE MONDE !

À la Cité de la Création, les artistes maison se partagent le boulot selon les compétences de chacun. De la composition de l'œuvre à partir des photos et objets divers (reproduction de Pomokratès, portrait de Bovesse, boîte de langues de chat, pot de confiture, verre de bière) au marouflage de la toile sur le mur de l'Hôtel de Ville en passant par la mise en perspective et la projection d'images, un travail de longue haleine et tellement bien rodé ! Depuis 1978, les douze muralistes français ont signé plus de 350 œuvres murales dans le monde et les commandes continuent à affluer des quatre coins de la planète !



© Pierre Decœur

DEUX NAMUROIIS À L'ŒUVRE

La Cité de la Création a pour habitude de s'adjoindre des collaborateurs issus de la région d'accueil. C'est ainsi que Sophie Lestrade et Jean-François Renquet, deux élèves des cours du soir de l'Académie des Beaux-Arts de Namur, ont été formés au travail de muralistes à Lyon en juin dernier. « A peine arrivés, un pinceau à la main, on était déjà au boulot. On a travaillé essentiellement sur les vitrines qui se trouvent au pied de la fresque : repérage, traçage à la règle, couleurs d'ambiance, patines... ».

En août, nos deux académiciens ont accompagné l'équipe lyonnaise lors de la transposition de l'œuvre sur le pignon de l'Hôtel de Ville. Après cette expérience, ils pourront s'ils le désirent essaïmer la technique de ces muralistes comme à Québec où la fresque du Petit Champlain a fait naître de nouvelles vocations dans la ville.



La Wallonie

s'amuse au son du fifre et de la cornemuse

Déjà, les vacances ne sont plus que cartes postales, anecdotes ressassées et souvenirs couchés sur papier glacé. Dans les rues de Namur, le mot d'ordre, c'est... Wallonie ! Taverniers et ambulants préparent les munitions, sortent les pompes, alignent les pékets, préchauffent les huiles, enrobent les pommes d'amour. Saucisses, patates et choux attendent leur tour. Déjà, le son des fifres, des tambours et de la cornemuse résonne dans les rues de Namur, les couleurs wallonnes flottent au vent et l'ambiance est à la fête.

Après le Maroc, changement de cap, c'est l'Ecosse qui sera l'invité d'honneur des Fêtes de Wallonie. Pas de Nessie au rang des curiosités locales mais des groupes, folks ou modernes, qui se produiront sur les podiums ainsi que des marchands qui proposeront rue de Fer des produits made in Scotland : whisky, saumon, friandises...

Le chapiteau de la Place d'Armes dédicacera son menu à la cuisine écossaise que l'on dit nourrissante et raffinée. Même le feu d'artifice du samedi soir sera rehaussé de cornemuses !

Echasseurs et Molons défendront nos couleurs locales, eux qui ont été sacrés "Chefs d'œuvre du Patrimoine oral et immatériel de la Communauté française" ! Au rayon saveurs et traditions, "Nameur Li Glotte" ravira les amateurs de bonne mangeaille sur la place l'Illon et le Musée des Traditions dressera la table le vendredi et le samedi pour les seniors.

Dans la plus pure tradition «rions (buvons ?) un coup sans se prendre la tête», l'Atelier poétique de Wallonie profitera de la liesse pour déverser des flots d'humour avec son Cabaret (20ème du nom!) sobrement intitulé "Arsenic et vieilles rengaines".

Une histoire de commères adeptes de hip hop et de comédiens dopés à la liqueur verte. A consommer avec sagesse du 15 au 29 septembre.

Les Wallonie en fête

Mercredi 15 septembre

18h Hommage à F. Bovesse et lever des couleurs wallonnes

20h30 Soirée de Gala avec "Celtic Legends" au Théâtre et remise de la Gaillarde d'argent par le CCW à Manu Poiré, directeur honoraire du Centre de Chant choral

Judi 16 septembre

14h-17h lever des couleurs wallonnes et journée des Cheveux blancs à Namur Expo

18h Route des plaques avec nouvelle plaque "Louis Loiseau"

Concerts : Carton, Yel, Marka, Daran, Soggy Poppies

Vendredi 17 septembre

18h inauguration espace "Saveurs et traditions - Nameur Li Glotte" place l'Illon suivie d'un bal

19h Cabaret wallon : chansons d'hier et d'aujourd'hui avec Pascal Heringer et Mimile & les Bribeus D'Toubac

Concerts : Cre Tonnerre, Celtic Legends, Philippe Lafontaine, Alexonor, Ariane Scot, J.Mc Connel Pipe Band, Randan Folk Band, Groovy Girls, Perry Rose, Aldo Granato, Bernard Polet, Harmonie St Servais, Les Gais Lum'çons, Jenny Masterson & Sharon Jamieson



Samedi 18 septembre

11h réception de la Ville dans les jardins du Maître avec Edinburgh Postal Pipe Band : **ouvert à tous!**

13h-17h les Walloniades place St Aubain

22h parade nautique sur la Meuse et spectacle pyrotechnique du Grognon et de la Citadelle

Concerts : Jenny Masterson & Sharon Jamieson, Straz, Jeff Bodart, Stefan Eicher, Blood Stein, Yaaz, John Arcadius, Admiral Freebee, Panache Culture, Xaman-Ek, Lena Mariel, Red N'Naranja, Fede, Marie chante Trenet, Les Gais Lum'çons, Lena Mariel, Harmonie de Rhisnes, Red N'Naranja, Fede, Randan Folk Band, Saule



STEFAN EICHER

Dimanche 19 septembre

10h Pèlerinage du Souvenir

14h-17h folklore et Echasse d'Or place St Aubain

Concerts : Musique royale de la Police, Harmonies d'Assesse et de Malonne, Grenat, Naïma, Gérard Jaffrès, The Edimburgh Postal Pipe Band, Strip the Willow with Belle Stars, Randan, Symphonic Classic Rock, Bancs publics, Philippe Vanclès, Philmarie, The Ugly Buggy Boy, 98% Maximum Soul, Belle Stars

Lundi 20 septembre

10h messe en wallon, église St Jean

19h enterrement de l'Arsouille

Concerts : Snow Bunting, Well d'One, Smooths & the Bullys Boys, Roger Frippiat, les Imprévus, Zap Music, Chorale du Beffroi, Mélodie, Copains d'abord, Veiller Tard, Macadam's

Programme complet et photos sur www.wallonie.namur.be

En bonus, les fêtes en direct par webcam et le Bia Bouquet.

Service des Fêtes - tél: 081 24 64 82 - 24 63 33

LE FIFF

EN PINCE POUR PHILIPPE NOIRET



Pour sa 19^{ème} édition, le FIFF accueille un invité de marque, Philippe Noiret, et convie d'autres gens de cinéma avec lesquels le festival entretient des liens d'amitié : Frédéric Fonteyne, Louise Portal, Cécile De France, Philippe Bourgeuil, Benoît Mariage... Dans le même temps, le FIFF poursuit son exploration des cinémas francophones à travers une sélection qui se veut audacieuse et porteuse d'une curiosité qui préfigure le cinéma de demain.

Le Festival International du Film Francophone ne souhaite pas cantonner son public dans un genre précis ou l'emmener en territoire connu comme un vieux couple qui partirait chaque été dans le même hôtel ***, piocherait chaque soir au même buffet, rencontrerait les mêmes gens, à l'ombre des mêmes palmiers. Au FIFF, ce qu'on aime, c'est découvrir et faire partager des cinémas venus de toute la francophonie : la France, la Belgique, la Suisse, mais aussi le Québec et l'Afrique à travers notamment les films de jeunes réalisateurs marocains.

C'est le réalisateur belge Frédéric Fonteyne, qui avait déjà présenté à Namur ses films "Max et Bobo" et "Une liaison pornographique", qui ouvrira les festivités le 24 septembre avec "La femme de Gilles". Ce film nous plonge dans le milieu ouvrier des années 30' en compagnie d'Emmanuelle Devos, Clovis Cornillac et Laura Smet.

D'autres films seront présentés en primeur comme "L'équipier" de Philippe Lioret avec Sandrine Bonnaire et Philippe Torreton, "La face cachée de la lune" de et avec Robert Lepage ou encore "Quand la mer monte", le premier film de Yolande "Deschiens" Moreau, sans oublier "Mon cousin Jacques" du Namurois Xavier Diskeuve.

Le retour du Roi

Après Jean Rochefort, Bernadette Laffont, Jean-Claude Brial, c'est Philippe Noiret qui sera mis à l'honneur. Pour l'acteur qui fêtera ses 74 ans le 1er octobre, Namur, c'est presque un retour aux sources. Sa maman était en effet Namuroise et le comédien a séjourné plusieurs fois chez nous. Il a tourné au Théâtre royal certaines scènes du film "Le Roi de Paris" (1994) et a lu sur la scène de ce même théâtre "Les contemplations" de Victor Hugo en décembre 2003. Lors du FIFF, Philippe Noiret présentera ses films "coups de cœur" comme "L'Etoile du Nord", "Le Vieux fusil", "Un honnête commerçant". Il dévoilera sa vie d'artiste au cours d'une rencontre avec le public, le dimanche après-midi.

Autres invités de cette édition, Frédéric Mitterrand viendra parler de son parcours cinématographique tandis que la comédienne québécoise Louise Portal, qui était à l'affiche du film "Les invasions barbares", présentera son nouveau roman "L'actrice". Un récit émouvant où Louise joue sa vie sur un mode fictif et évoque un certain festival de cinéma namurois auquel elle a participé en tant que membre du jury...

FIFF du 24 septembre au 1er octobre aux cinémas Caméo, Eldorado, Acinapolis, Forum et à la Maison de la Culture. Infos au 081 24 12 36 ou 24 12 55.

www.fiff.namur.be

Le FIFF, c'est aussi...

Des séances "jeune public" avec des films d'animation comme "Noël Noël", "Tchoupy", "Malabar Princesse", "L'incomparable Mademoiselle"

Une leçon de cinéma sur le montage menée par Philippe Bourgeuil qui décortiquera le film "Podium"

Un nouvel atelier "De l'écrit à l'écran" qui expliquera aux jeunes réalisateurs la façon de traiter un sujet au cinéma, du scénario à la réalisation en passant par le jeu des comédiens

Un Forum francophone de la coproduction : lieu de rencontres entre professionnels du Nord et du Sud

Des séances cinéma "Démocratie et droits de l'homme" avec notamment le documentaire "Close district" réalisé par le Namurois Pierre-Yves Vandeweerde

Une exposition "Dictons bénois illustrés" à la Maison de la Culture dans le cadre d'Alafia Bénin

Un jury qui comprendra deux Namurois, Benoît Mariage et Cécile De France, et un jury junior composé de cinéphiles en herbe

Une compétition officielle dotée de Bayards d'Or qui récompenseront les meilleurs films. Partenaire du FIFF, la Ville de Namur décernera le Prix du Public, coup de cœur des festivaliers

Un chapiteau sur la place d'Armes où pourront se côtoyer gens du cinéma, cinéphiles convaincus et spectateurs occasionnels



Concours

Quels sont les deux acteurs principaux du film "Une liaison pornographique" de Frédéric Fonteyne ?
A gagner : 20 X 2 Cinépass pour le FIFF en téléphonant à Namur Magazine
tél : 081 24 63 22.

→ La Nature

par le petit bout de la lorgnette

Le Festival du Film Nature soufflera ses dix bougies en compagnie de tous les passionnés d'images : spectateurs, vidéastes et de nombreuses personnalités connues pour leur engagement en faveur de la nature. Parmi les hôtes de marque, Nicolas Hulot et Claudine Brasseur qui officiera en tant que Présidente du Jury.

Depuis dix ans, le Festival du Film Nature n'a de cesse de nous surprendre et d'innover à travers une multitude de petits films (documentaires, reportages, clips ou fictions) dédiés au monde végétal ou animal. Ici, pas d'acteurs jouant des biscotos ou de la gachette à grand renfort d'artifices, ni d'actrices reliftées à la démarche apprêtée, mais des barbes-de-capucin, des coccinelles, des moineaux ou des rivières interprétant avec naturel leur rôle de barbes-de-capucin, de coccinelles, de moineaux ou de rivières. Pas de décors en carton pâte, ni d'effets spéciaux hautement sophistiqués, mais la nature dans toute sa beauté et ses imperfections, qui s'épanouit sous le regard avisé et le commentaire pertinent des vidéastes amateurs. A l'occasion de son 10ème anniversaire, le Festival du Film Nature décernera deux prix spéciaux : l'un pour le film qui met en lumière l'action de l'homme dans la nature, l'autre dédié à l'oiseau dans le cadre du 25ème anniversaire de la Directive européenne sur la conservation des oiseaux sauvages.

Petit frère du Film Nature, le Festival international du Film Parcs et Jardins sera l'occasion pour les vidéastes amateurs de raconter la fabuleuse histoire d'un pommier nain ou la passion d'un collectionneur de cucurbitacées,

de présenter leur coup de cœur pour un jardin perdu dans le Wiltshire ou lové au cœur des Ardennes. Le choix est vaste et les déclinaisons infinies. Aux cinéastes de faire preuve d'originalité et de trouver les images, le commentaire, l'illustration sonore, qui séduiront le jury et les centaines de spectateurs.

Partenaire du festival, la Ville remettra le Prix du meilleur film pédagogique et le Prix du public. Le samedi 23 octobre, la soirée de gala au Théâtre royal sera animée par Philippe Soreil et Sandrine Corman. Dame Nature sera représentée par deux de ses plus fidèles ambassadeurs : Nicolas Hulot ("Ushuaïa Nature") et Claudine Brasseur ("Le jardin extraordinaire") comme Présidente du Jury.

Du 21 au 24 octobre au cinéma Caméo : projection de films pédagogiques "Nature" les 21 et 22 (réservée aux écoles), présentation des films "Parcs et Jardins" le 22, présentation des films "Nature" le 23 et le 24 (en famille). Réservations - tél : 081 43 22 04 et au 0800 935 62 pour les écoles. www.video.nature.be



Du court mais du bon !

32 ans, 26^{ème} édition... Média 10/10 fait partie des vieux briscards du cinéma, mais ça ne l'empêche pas d'avoir gardé un regard plein de fraîcheur sur le 7ème art et d'innover à chaque édition.

Année de la musique oblige, c'est avec des films musicaux que débute le festival du court métrage, le 18 novembre avec "Notes en court" en gala d'ouverture. Les trois jours suivants sont consacrés à la compétition de courts métrages : documentaires, animations et fictions, cette dernière catégorie étant récompensées par le Prix de la Ville d'un montant de 2500 €.

Pour les graines de cinéphiles, Média 10/10 a concocté deux séances enfants les vendredi et samedi dont une dédiée aux "Courts en musique".

A noter encore la mise à l'honneur du cinéma mexicain le vendredi (sortez tequila, tapas, sombrero et mariachis), la carte blanche à la Flandre le samedi et un concours de scénario.

Média 10/10 du 18 au 21 novembre à la Maison de la Culture de la Province, 14 avenue Golenvaux à Namur - tél : 081 22 90 14. www.media10-10.be



NAMUR OSE LE TRIPLE

AXELL



Evelyne Axell est l'une des rares artistes "Pop Art" en Communauté française. Née à Namur en août 1935, elle a suivi des cours de céramique à l'Académie de Namur et d'art dramatique au Conservatoire de Bruxelles. Elle a mené une carrière de comédienne de 1955 à 1962, appris la peinture aux côtés de René Magritte en 1963 et s'est consacrée à cette discipline jusqu'à sa mort accidentelle en 1972.

Si son nom n'est guère familier des Namurois, l'artiste est bel et bien reconnue dans le monde de l'art. Une prestigieuse galerie londonienne l'a récemment mise à l'honneur et son œuvre a été présentée à Paris et à Maastricht.

Plus de trente ans après sa disparition, Namur, la

ville où Evelyne Axell a grandi, lui rend enfin hommage à travers une grande exposition éclatée en trois lieux.

Sous l'intitulé "Le Pop Art jusqu'au paradis", la Maison de la Culture de la Province présente un panorama de ses œuvres en les replaçant dans le contexte historique et artistique des Sixties, « *une des périodes les plus innovantes de la seconde moitié du 20^{ème} siècle, où la jeunesse du monde entier vit à l'heure du pop. Son œuvre se développe dans ce climat et ses recherches formelles en sont l'expression directe : l'artiste expérimentera des procédés neufs comme le travail du plastique, du plexiglas, du formica ainsi que les collages composites* ».

Alors que la Galerie Détour expose ses œuvres de jeunesse, le Musée Rops lève le voile sur le côté plus érotique de l'artiste et éditera un catalogue raisonné de son œuvre, confrontée à celle de Félicien Rops, autre Namurois de renom.

Un documentaire sur Evelyne Axell réalisé par le cinéaste Jean Antoine et une conférence sur le Pop Art dans le cycle "Jeunesse et Arts plastiques" compléteront cette triple exposition organisée jusqu'au 24 octobre.

Maison de la Culture,

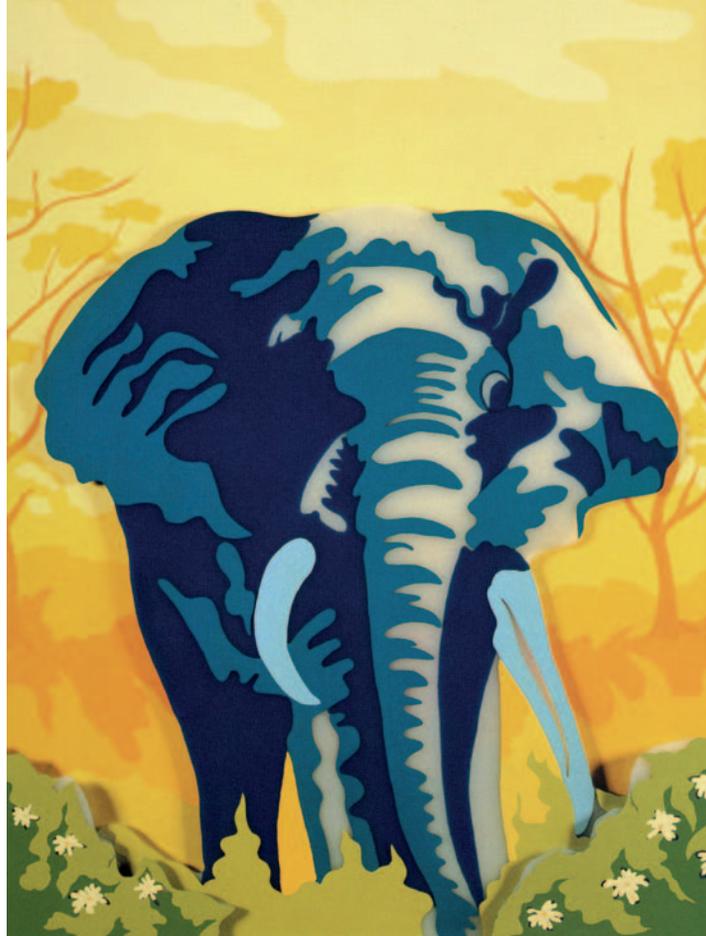
rue Golenvaux à Namur – tél : 081 22 90 14

Musée Félicien Rops,

12 rue Fumal à Namur – tél 081 22 01 10

Galerie Détour

166-168 avenue Materne à Jambes – tél 081 24 64 43



Jazz à tous les étages

C'est sur une note bleue que se clôturera l'Année de la Musique à la Maison de la Culture avec trois expositions dédiées à sa majesté le jazz. L'espace Meuse accueillera les dessins en noir et blanc tirés du livre « Jazz concert » de Louis Joos, l'Espace Sambre présentera les photos noir et blanc de grandes peintures du jazz (Armstrong, Duke Ellington, Lionel Hampton, Count Basie...) prises par le journaliste Yannick Bruynoghe lors de ses interviews, la salle du rez-de-chaussée mettra en avant les photos de musiciens de jazz actuels. La bibliothèque et la médiathèque de la Province, complices de l'événement, joueront la carte du jazz à travers bouquins et CD.

A découvrir du 5 novembre au 31 décembre.

Musiques et couleurs D'AUTOMNE

AfroTempo au Musée africain

Malgré un certain engouement pour la culture musicale africaine, nos connaissances se limitent bien souvent au traditionnel djembé d'Afrique de l'Ouest.

Connaissez-vous les sanzas des Gbetu, les xylophones des Zande ou des Pende, les arcs musicaux des Bolia ou du Burundi, les cithares inaanga du Rwanda, les tambours des Intore ou des Kanyok du Kasai, les tam-tams téléphones des Lokele du fleuve Congo ? Tous ces instruments qui ont rythmé l'histoire de l'Afrique centrale, le Musée africain de Namur en partenariat avec la Ville vous les fait découvrir lors d'une exposition organisée dans le cadre d' "En avant la musique". Parmi les quelque deux cents instruments de musique que possède le Musée, une quarantaine de pièces originales et très anciennes sont présentées dans leur contexte rituel : naissance, initiation, mariage, mort. On pourra même entendre leurs sonorités, histoire de se mettre dans l'ambiance... Exposition "AfroTempo" ouverte tous les jours (sauf le lundi) jusqu'au 31 octobre, de 14h à 17h au **Musée africain**, 1 rue du 1er Lanciers à Namur - tél : 081/23 13 83. Visites guidées sur réservation et animations pour les écoles.

26 septembre (14h) : "Instruments de musique anciens et concert de musique traditionnelle"

Intermède musical au Musée des Traditions accompagné d'une découverte du quartier Saint-Nicolas.

3 octobre (14h30) : "Couleurs d'automne"

Dans le cadre baroque de l'église Saint-Loup, l'orchestre de Namur "Les Agrémens" sous la baguette de Guy Waas exécutera des œuvres de Haydn et Vivaldi.

10 octobre (11h) : "La musique se met au vert"

Concert apéritif au Parc des Sources sous le gazouillis des oiseaux, les flûtes traversières et les piccolos dans des œuvres classiques des XIIe, XIIIe et XIXe siècles.

17 octobre (9h30) : "Entre poésie et musique"

Visite du quartier de la Piconnette, avec crochet au Musée Rops et à l'église Saint-Loup, et concert à la Maison de la Poésie et de la Langue française.

24 octobre (10h) : "Autour de la fête de saint Hubert... des cors au pied de Saint-Aubain"

Visite guidée suivie d'une messe à la Cathédrale Saint-Aubain animée par les Disciples de Saint-Hubert (société des trompes de chasse de Namur) avec la Bénédiction des animaux.

7 novembre (dès 14h) : "Fête de la musique" aux Facs Les Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix se mettent au diapason de l'année musicale avec des concerts organisés par RUN, des ateliers "Sciences et musiques", une conférence "Peinture et musique" et un match d'impro autour du thème - on vous le donne en mille - de la musique ! Rythmes et danses africaines compléteront le programme, le tout est gratuit.

"En Avant la Musique" a semé ses notes guillerettes par temps chaud et continuera à faire virevolter rythmes et mélodies quand la bise sera venue ! De janvier à août, plus de 20.000 spectateurs ont pu apprécier la qualité et la variété des concerts dominicaux orchestrés par la Ville. La programmation se poursuit, variant les styles musicaux et les sites à visiter.

21 novembre (9h45) : "Autour de Saint-Loup : Rops et Magritte"

Mise en parallèle de l'œuvre de Félicien et l'univers surréaliste de Magritte au Musée Rops suivie d'un concert à la Maison de la Poésie.

28 novembre (14h30) : "Beez in Jazz"

Visite des Moulins de Beez suivie d'un concert teinté de blues, rock et jazz par les musiciens de la Rock's cool et du groupe Louga.

Maison du Tourisme
tél. 081 22 28 59

AGENDA

THÉÂTRE

DE NAMUR

du 7 septembre au 9 octobre

La valse du hasard de Victor Haïm

La scène se passe au purgatoire. Un ange à l'allure rond-de-cuir soumet une nouvelle recrue à un jeu pour gagner ou non le paradis. Une pièce subtile et très divertissante.

22 et 23 septembre

Pomposo par la Framboise frivole

Deux musiciens virtuoses et foldingues revisitent les plus grandes œuvres symphoniques et lyriques à coups de jeux de mots et de mélodies déjantées.

8 octobre

Qu'est-ce que sexe ? avec Michel Leeb

Avec humour et sans vulgarité, le comédien revêt le costume d'un professeur de sexologie masculine. Un one-man-show poilant, adapté du Talking Cock de Richard Herring.

du 12 au 17 octobre

Oscar et la Dame rose d'Eric-Emmanuel Schmitt

Histoire d'une complicité entre un jeune garçon atteint de leucémie et une mamie extravagante. Un texte magnifique, drôle et tendre, porté sur les planches par Jacqueline Birr. La pièce sera présentée le 17 octobre dans le cadre de la Fureur de Lire qui proposera également des lectures de Thomas Gunzig.

du 12 au 23 octobre

Festival Leporello

Créé en 1986, Leporello forme un ensemble joyeusement dynamique et cosmopolite qui réunit, sous la houlette du metteur en scène Dirk Opstaele, chanteurs, musiciens, comédiens, danseurs, mimes, peintres. Le Théâtre de Namur vous invite à les



découvrir à travers quatre spectacles : "Un Tartuffe", comédie classique d'après Molière, "Britannis", tragédie classique d'après Racine, "Boulevard de l'adultère", vaudeville d'après Sacha Guitry et "Isma", pièce de conversation de Nathalie Sarraute. Un cocktail vitaminé à consommer goulée après goulée jusqu'à l'ivresse.

26 octobre

Signé Dumas par J.-L. Tardieu

Francis Perrin campe un formidable Alexandre Dumas, rondouillard, hirsute, volubile, autoritaire. Au faite de sa gloire, le romancier affronte l'un de ses nègres, le malheureux Auguste Maquet, joué par Thierry Frémont.

28 et 29 octobre

Rosas Bitches brew/Tacoma Narrows par A.-T. De Keersmaeker

Sur une musique de Miles Davis écrite au lendemain de Woodstock et des images du pont fracassé de Tacoma Narrow, la chorégraphe intègre l'improvisation dans un spectacle complexe et chaotique, époustoufflant de liberté.

30 et 31 octobre

Concert Serge Lama

Accordéonissi-mots... rencontre entre un piano à bretelles et une voix, des notes et des mots.

du 14 au 19 novembre

Jésus Betz par La Troppa

Enfants du Chili, les comédiens de La Troppa mettent leur virtuosité au service d'un conte moral et poétique qui rappelle l'univers de certains classiques du cinéma comme Freaks ou Elephant Man.

du 16 au 20 novembre

Guerre de Lars Norén

L'auteur et metteur en scène suédois entraîne une quintette d'acteurs dans un spectacle d'une force émotionnelle rare. Loin des champs de bataille, après le temps des combats, "Guerre" met à nu, dissèque, les conséquences d'un conflit sur une famille

20 novembre

Le libertin d'Eric-Emmanuel Schmitt

La folle journée d'un Diderot libertin goûtant mille plaisirs, savourant mille voluptés, tiraillé entre les séductions du marivaudage et certains principes moraux. Avec Alain Leempoel dans le rôle de Diderot

25, 26 et 28 novembre

Farouche, singulière & cie par Surprise et Silence

Emmenée par Alain Jacquemin, l'asbl Surprise et Silence s'attache à promouvoir les activités théâtrales chez les adolescents et adultes handicapés. Le ballet proposé ici synthétise et apporte une conclusion à deux spectacles précédents, autour des thèmes de la séduction et de l'identité sexuelle dans la différence.

du 30 novembre au 4 décembre

Le Malade imaginaire de Molière

Entre rire, rêve et sensualité, un superbe Molière sur une mise en scène bouffonne et tendre, qui respecte le texte tout en ajoutant une touche de modernité.



Pour de nouveaux rapports entre le poème et la cité

La parole poétique interroge un indicible quand l'homme prend conscience de son destin, de sa finitude, de sa solitude. Elle surgit en même temps que l'étonnement d'être, quand l'homme se redresse, se dresse contre les comportements stéréotypés de l'animal : échappant au déterminisme de la nature et des mécanismes de survie, il se met à inventer sa liberté, à produire de la culture. Dès l'origine, le poétique dit que l'imaginaire est la seule réponse à notre condition. L'imaginaire et la faculté de créer nos propres rythmes, de les mettre en résonance avec ceux des autres, sont créateurs de justesse, de mieux vivre face à l'inéluctable de notre condition périssable en tant qu'individus isolés comme en tant que collectivités socio-historiques. La conscience du manque est un élément à partir duquel nous pouvons construire quelque chose : l'étonnement, la conscience de la différence et de l'étrangeté, le rapport entre silence et parole et du silence dans la parole permettent que s'élaborent un rythme, une vision de la réalité, le dialogue. Quand nous thématisons l'autre, parions sur l'Unique et l'Uniforme, regardons sans voir, cessons d'être curieux, nous passons à côté de la vie. La capacité de l'imaginaire poétique à résoudre cette crise fondamentale, à en faire la catharsis, s'incarne dans la définition grecque du "poiein", qui, aux fondements de notre culture et de notre civilisation, recouvre la notion d'inventivité, de capacité à faire, à canaliser l'énergie, à retourner en acte créateur ce qui vient du sentiment intime de la dérégulation et de la mort. Cette capacité de la main et de l'esprit à transcender le tragique est la dignité de l'Homme. Le poète est lié à la notion de pont entre deux pôles : le tellurique et le cosmique. Le poète est un transgresseur de frontières : il

appelle au mouvement, au refus du figé. « La Poésie ne rythmera plus l'action ; elle sera en avant » écrivait Rimbaud en 1871. Plus près de nous, René Char affirmait : « Ce qui vient au monde pour ne rien troubler, ne mérite ni égard ni patience ».

Passant outre aux formes traditionnelles, dépassant les notions de genre, nous considérerons qu'un texte est poétique lorsqu'il possède des caractères rythmiques, incantatoires, métaphoriques et réflexifs suffisants; qu'il possède aussi un univers et un imaginaire cohérents. Un texte ainsi reconnu comme poétique devra retrouver la dimension publique, dans le sens de l'agora et du théâtre grecs, parce que des voix y seront reconnaissables, que des architectures le soutiendront, que des unités d'action, de temps et de lieu pourront y être déterminées et exploitées en termes de lectures, de mise en scène et de figures. Parce que, enfin et surtout, le texte poétique disposera d'une charge intime répondant à ce qui fait la nature et la noblesse de la poésie et du théâtre : une capacité à porter à leur terme le plus absolu une vision du monde, les conflits qui la fondent et la constituent, et, au terme de cette crise, d'engendrer une catharsis. Témoin de son temps, le poète parle pour tous. Dans son caractère d'irréductible liberté, la poésie, qui ne s'inféode à rien, reste l'outil le plus absolu pour dire dans le langage le monde et l'au-delà du monde, l'homme et ses gouffres comme ses émerveillements. Dans le concert général des paroles creuses et des slogans, la poésie sape l'insignifiance. Être attentif à cette parole-là est un acte citoyen.

Eric BROGNIET, poète
Directeur de la Maison de la Poésie
et de la Langue française à Namur

En ce jardin l'air est doux
Et passe comme une robe dans les fleurs

Faut-il pour tant de beauté
Autant de pleurs

Comme aux buissons des roses
Nos mains un instant arrêtées

A mi-chemin du suave et du bleu
Et doutant tout à coup

De peur de blesser cette grâce
Et retomber de même

Aux cécités qui affligent
Et nous laissent songeurs



A l'occasion du 150^{ème} anniversaire de la naissance d'Arthur Rimbaud...

- ... **Hypothésarts** accueille l'exposition "Le passant solitaire" du 27 septembre au 30 octobre
- ... **La Maison de la Poésie** propose des "Résonances" entre les œuvres de Rimbaud et de poètes belges d'aujourd'hui à travers des lectures d'artistes, du 13 au 17 octobre dans le cadre de la Fureur de Lire
- ... **L'Atelier poétique de Wallonie** met en scène "Rimbaud" du 16 au 31 octobre

**Maison de la Poésie
et de la Langue française,**
28 rue Fumal à Namur
tél : 081 22 53 49

AGENDA

La Maison du Conte batifole avec les saisons

Le 26 septembre, fine écharpe autour du cou, elle nous livre ses contes autour du thème "Vents et bourrasques" ; le 19 décembre, elle enfle petite laine, patins et mots blancs avec "Givre et glace" ; le 20 mars, bonjour les bourgeons, nos conteuses feront la part belle aux "Arbres et fleurs" et le 26 juin, parfum de vacances, c'est "Soleil et fruits". Encore deux rendez-vous à noter cet automne : "Résonances" le 16 octobre pour voyager dans l'imaginaire et "Contes de vie et de mort" le 13 novembre. En cette période de l'année où la nuit mange le jour, une promenade contée aux flambeaux dans les rues de Namur, pour ceux qui n'ont pas froid aux oreilles...

Réservations au 081 24 64 49

Maison du Conte - tél : 081 22 92 10

Corine Bailleux construit des marionnettes avec de la ficelle et du papier

Sa nouvelle création s'appelle l'Arbre à Papier. Entièrement conçu par ses soins et orchestré par le département Environnement du BEP, ce spectacle de marionnettes aborde la problématique des déchets sous l'angle du gaspillage. Il sera présenté en octobre à Namur avant d'entamer une petite tournée dans des écoles de la province.

Compagnie des Fils et des Mains

tél : 0495 46 27 09

Chaque automne, la Fureur de Lire déferle en Communauté française

Objectif ? Promouvoir auprès du grand public le livre, la lecture et l'écrit sous toutes ses formes. Elle ne s'adresse pas aux seuls lecteurs convaincus mais

se propose aussi et surtout d'atteindre les publics les plus divers et principalement ceux qui n'ont que rarement accès aux livres. Parmi les activités organisées du 13 au 17 octobre, on épinglera les "Résonances" entre Rimbaud et les poètes d'aujourd'hui à la Maison de la Poésie et les lectures de Thomas Gunzig au Théâtre de Namur. Dans le cadre de la Fureur de Lire, la Fondation Lacroix propose la Semaine de l'Alpha, du 15 au 26 octobre. Au programme à Namur, des conférences sur l'alphabétisation, une exposition de travaux réalisés par des apprenants et de photos signées Philippe Lavandy à la Bibliothèque principale (venelle des Capucins) et au Campus provincial (190 rue H. Blès) ainsi que des ateliers d'écriture et d'expression organisés par Lire et Ecrire.

www.fureurdelire.be - tél vert 0800 020000

Fondation Lacroix - tél : 081 72 97 28

Lire et écrire - tél : 081 74 10 04

Etrange Halloween dans les dédales de la Citadelle

Du 31 octobre au 7 novembre, des personnages laids à faire peur éprouveront un malin plaisir à terroriser les plus téméraires des garnements au cours d'aventures terrifiantes, genre thé dansant avec concerto instrumental pour morts-vivants au hangar aux affûts, stage d'initiation aux bricolages hideux dans les salles ténébreuses de Terra Nova, contes d'horreurs dans les catacombes et à la nuit trébuchante, marché d'épouvante, tournois de foot diligentés par des gens sans foi ni loi. De sustentatrices agapes clôtureront cette horrible semaine.

Comité d'Animation Citadelle

tél : 081 22 68 29

Au théâtre comme chez soi

Le théâtre Jardin-Passion séduit. Spectateurs, comédiens, musiciens, chanteurs... ils sont de plus en plus nombreux à se produire dans ce lieu ouvert à tous les styles de théâtre, à tous les genres musicaux. « Ce que nous voulons, c'est permettre aux jeunes artistes de créer librement comédies ou tragédies, auteurs anciens ou modernes, sans jamais mettre de barrière. Nous voulons offrir au public des spectacles originaux, permettant de voyager dans les rires et les larmes, de se fondre parmi les artistes, leur souffler des mots, des notes, de se sentir au théâtre comme chez soi ».

Une dizaine de spectacles composent cette nouvelle saison : "Onze débardeurs" et "Oups" en octobre, "Une tendresse essentielle" et "FYA Faut y aller" en novembre-décembre et "Palace, Velours et Décadence" fin de l'année avec repas digne des grandes maisons au Nouvel An pour ceux qui n'ont pas envie de se farcir la traditionnelle dinde ceinturée de marrons chauds chez Tante Berthe. Pensez-y...

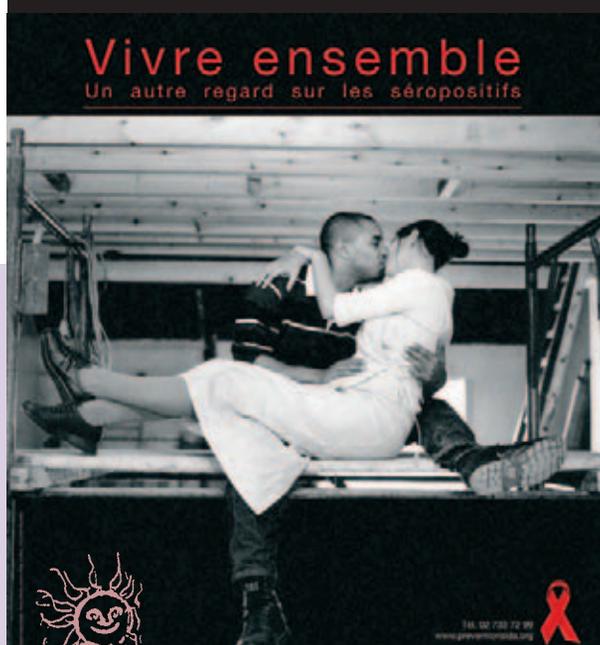
Théâtre Jardin-Passion, 39 rue Marie-Henriette à Namur - tél : 0472 96 53 16

Abonnement 5/10 spectacles.

Programme complet sur

www.theatrejardinpassion.be





Un autre regard sur les séropositifs

Parce que nous sommes tous concernés. Parce que le sida ne fait pas de différence. Parce que le sida peut briser des rêves et des vies... La Plate-forme Prévention Sida en collaboration avec la Coordination Sida Assuétudes, la Ville de Namur et le FIFF, donne la parole aux personnes concernées par la maladie à travers une soixantaine de photos noir et blanc accompagnées de témoignages. Portraits de séropositifs, malades du sida, personnes actives sur le terrain, proches des personnes contaminées ou des gens tout simplement qui veulent s'exprimer sur la maladie. Rappeler l'importance de la solidarité envers les séropositifs qui subissent encore souvent la discrimination, c'est l'objectif de cette exposition qui a déjà circulé dans de nombreuses villes de la Communauté française et qui fera l'objet de cafés-débats avec des étudiants du secondaire organisés par Atout Sciences pendant la semaine du FIFF.

Expo "Vivre ensemble" du 23 septembre au 6 octobre (9h-17h) à la galerie du Beffroi.
Animations et visites guidées pour les classes sur rendez-vous. Coordination Sida-Assuétudes
 tél : 081 72 16 21
www.atoutsciences.be

Vous avez la mémoire qui flanche ?

La Ligue de l'Enseignement et de l'Éducation permanente met sur pied des ateliers de remise en forme de la mémoire pour les 50 ans et plus. Cinq séances sont prévues dès le jeudi 21 octobre. Une séance d'information en présence du formateur est organisée le 7 octobre à la Maison de la Laïcité, 5 rue Lelièvre à Namur.

Ligue de l'enseignement - tél : 081 22 87 17

Un nouveau salon de la construction et de la rénovation se tiendra à Namur Expo

Du 25 septembre au 3 octobre, Batinero accueillera une centaine d'exposants dans un palais rénové, doté d'un tout nouveau hall d'accueil entièrement aménagé et décoré.

Batinero - tél : 081 71 15 16

Namur Expo en "Etat de sièges" à l'occasion du 28^{ème} Salon Antica

Bancs, chaises bistrot, crapauds, chauffeuses, bergères seront mis en valeur par les antiquaires et par les musées namurois qui présenteront quelques pièces de leur collection. Cette année encore, 150 exposants et 30.000 visiteurs sont attendus.

Antica Namur du 6 au 14 novembre de 11h à 19h (we et jour férié), de 14h à 19h (semaine), entrée gratuite pour les dames le 9 et nocturne le 12 jusqu'à 22h
 tél : 02 740 10 30
www.antica.be www.antica.be

33 heures de Jeux non stop

jeux de société, wargames, jeux de rôle... Voilà ce que propose l'asbl In Ludo Veritas les 27 et 28 novembre dans le cadre d'une journée portes ouvertes.

Salle Phénix, 37 rue de l'Institut à Bouge
 tél : 081 21 44 96

Art'N Mix : laboratoire urbain

Du 29 octobre au 12 novembre, Art N'Mix investira le Grand Manège, entraînant dans son sillage une nouvelle génération de créateurs urbains. Le festival quitte donc la saison chaude, plus propice à la détente qu'aux cogitations artistiques, pour créer l'événement à l'automne.

Emmenés par un collectif d'artistes, une quarantaine de jeunes Namurois, issus de tous les quartiers, de tous les milieux sociaux, chercheront à mélanger les genres, agiter les idées, broyer les styles, entremêler les langages : écriture, chant, rap, percus, danses, DJ'ing, vidéos... A l'issue d'un chantier de création organisé du 1er au 5 novembre, ces talents "émérgents" présenteront un spectacle au Grand Manège les 6 et 7 novembre.

Autre rencontre détonnante, celle qui a amené l'an dernier le metteur en scène Saïd Ouadrassi à travailler avec de jeunes breakers, désireux de suivre la voie tracée par le Namur Break Sensation. Leur collaboration a donné naissance au groupe Essentiel et au spectacle Big Bug qui sera présenté du 29 au 31 octobre. Défiant les lois de la pesanteur et la lourdeur du quotidien, il se présente comme un moment d'amusement porté par l'énergie de la breakdance, une succession de délires et de dérives poétiques où le groove se greffe à la routine.

Deux autres rendez-vous encore à signaler : "Chronic" avec Hamid Ben Mahi, sorte d'état des lieux du hip hop à l'heure de sa surmédiation (9 Novembre) et "Bintou", une tragédie urbaine jouée par des comédiens professionnels et rythmée par un chœur composé de jeunes Namuroises (12 novembre).



Théâtre royal - tél : 081 25 61 76

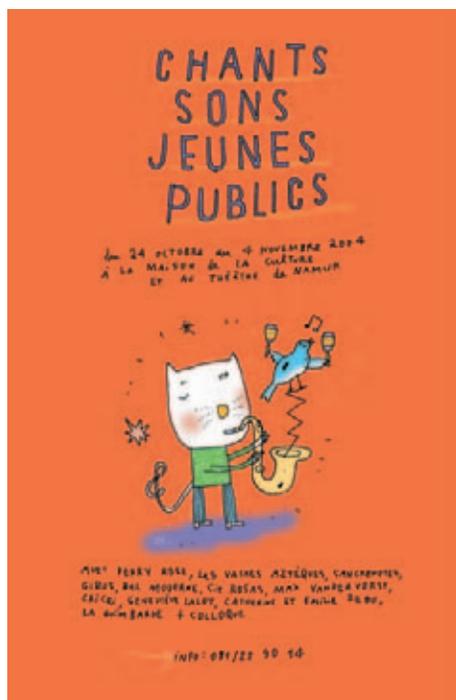
Agenda 2005 appel aux organisateurs

En décembre, la Ville de Namur éditera son Agenda 2005 des événements. Il reprendra les manifestations sportives, culturelles et touristiques accessibles au public. Contact : service Information Communication, Hôtel de Ville - tél : 081 24 65 13.
christine.laverdure@ville.namur.be

Une saison → bon enfant

Qu'importe si le soleil se fait la malle, si les arbres perdent leurs feuilles à mesure que les cahiers d'écolier se remplissent... L'automne nous réserve encore de beaux jours colorés de musiques ou d'histoires à la portée des oreilles enfantines. Salon du Livre de Jeunesse, Festival Chants Sons Jeunes Public, P'tits 4h, spectacle de marionnettes ... De quoi titiller la curiosité des enfants à l'aube d'une nouvelle année scolaire.

Au pays de l'imaginaire, les livres tiennent une place de choix. Ils font rêver les enfants, les aident à grandir libres, capables de comprendre le monde, de critiquer, de s'exprimer et d'imaginer de nouveaux horizons. Pour sa sixième édition, le **Salon du Livre de Jeunesse** à Namur Expo propose à nos graines de lecteurs des milliers de livres et "L'humour en plus". Parmi les invités à la plume légère et l'humour badine, Pittau & Gervais, Frédéric Kessler, Mario Ramos, Pef, Fanny Joly et Yaël Hassan. Ils seront entourés d'une foule d'auteurs, illustrateurs et conteurs belges et étrangers. Comme chaque année, la Bibliothèque principale se joint à l'événement en proposant aux écoles namuroises un parcours découverte des illustrateurs invités. Leurs livres seront pour les jeunes élèves une source de créations en trois dimensions. Lorsqu'elles sont habillées de notes, les histoires donnent des chansons en forme de comptines, de sambas, de balades irlandaises, et de ritournelles insolites... A savourer en famille dans le cadre du **Festival**



Chants Sons jeunes Publics. Au programme, les Vaches Aztèques, Gibus, Raphy, Perry Rose, le Théâtre de la Guimbarde, Max Vandervorst et le trio Pata, Cricri, Geneviève Laloy, Catherine Debu, Cancrenotes mais aussi un Bal moderne pour tâter de la danse avec papa, maman, la frangine et les copains. En tout, le festival propose une quinzaine de spectacles à la Maison de la Culture et au Théâtre royal.

On ne quitte pas les planches avec les **P'tits 4 heures** qui, cette année encore, invitent à quelques escapades en pays imaginaire. L'occasion de visiter l'île aux phoques avec "Nid flottant", de voir la queue du loup avec "Lupo et Luigi" ou de dérouler la bobine des souvenirs avec "A tout jamais".

A la Citadelle, on guettera avec curiosité la venue de **"Big Mama"**, un castelet en forme de marionnette géante qui cache dans ses rondeurs une fricassée de personnages rigolos jouant de petites histoires aussi plaisantes à voir qu'à entendre. Ce spectacle semi-déambulatoire, imaginé par le Théâtre des Quatre Saisons, s'accompagne de saynètes animalières et de

Petit train

Mijade se lance dans l'édition de bouquins "premier âge" : des livres cartonnés aux coins arrondis pour les petites menottes encore un peu maladroites, des livres en tissu, des livres de bain, des livres accordéon... Tout un univers d'images, de couleurs et de mots conçu pour les bambins entre 6 et 36 mois.

L'éditeur namurois en est convaincu, le livre fascine les nourrissons dès les tout premiers mois de leur vie. « Prendre un livre pour raconter une histoire à un bébé crée d'emblée une ambiance sereine et détendue. C'est le moment idéal pour jouer avec lui, le faire rire et gazouiller ensemble. Sa présence permet l'émergence de questions et de réflexions, mais aussi de fous rires et d'émotions ».

Une cinquantaine de titres sont prévus d'ici 2005 dont une bonne dizaine sont déjà parus. Ils mettent en scène le quotidien



morceaux de musique empruntés au répertoire classique ou contemporain, mêlant les cultures et les époques. Virevoltant.

Salon du livre de Jeunesse / Salon de l'Éducation
du 20 au 24 octobre à Namur Expo
tél : 081 47 93 47 ou 02 423 28 80.

Festival Chants Sons Jeunes Publics du 24 octobre
au 4 novembre par le Service de la Culture de la
Province de Namur - tél : 081 72 97 30.

En collaboration avec le Centre de Chant Choral, la
Ville et le Théâtre de Namur.

Réservations au 081 22 60 26.

P'tits 4 heures au Théâtre de Namur
tél : 081 22 60 26.

Big Mama le 10 octobre au Parc attractif Reine Fabiola
(Citadelle) par le Service de la Jeunesse
Hôtel de Ville - tél : 081 73 84 13

→ Les écoliers d'Erpent en classe d'immersion



Tweetalig vanaf de derde kleuterklas... Depuis la rentrée des classes, une vingtaine d'enfants de troisième maternelle de l'école d'Erpent sont plongés dans un bain néerlandais. Cette immersion, initiée par le nouveau directeur de l'école Stéphane Jalhay avec le soutien de l'Association des Parents et de l'Echevin de l'Enseignement, repose sur un constat : plus l'oreille est fraîche, plus elle est réceptive à l'acquisition des sons et à l'apprentissage d'une autre langue. Après 8 ans, l'enfant commence à percevoir les langues étrangères à travers le filtre de sa langue maternelle.

« C'est pourquoi l'enseignement en immersion démarre dès la 3ème maternelle, explique Stéphane Jalhay. En classe, 75% des activités, jeux, chansons, petits exercices, sont dispensés

en néerlandais par Mevrouw Marita, une institutrice néerlandophone qui a fait ses études en Wallonie. Le reste est pris en charge par l'institutrice francophone ».

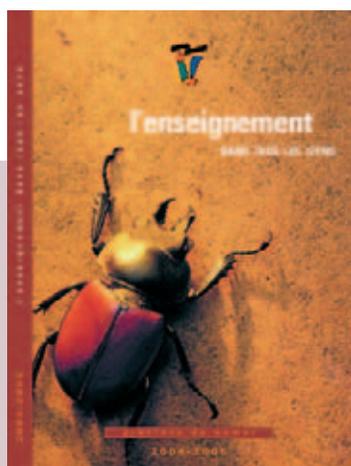
Cette proportion diminuera en cours de cycle pour arriver, en sixième primaire, à 25% dans la langue de Vondel et 75% dans la langue de Voltaire.

« L'objectif, en fin de parcours, n'est pas d'arriver à un parfait bilinguisme, poursuit le directeur, mais de permettre aux enfants de s'exprimer oralement et de lire des messages en néerlandais ».

Des expériences similaires menées dans d'autres écoles en Communauté française mais aussi au Canada ont montré que les enfants immergés n'accusent aucun retard dans la maîtrise du fran-

çais, qui reste la priorité en tant que langue maternelle. Mieux, des études rapportent que l'apprentissage précoce a des effets positifs sur le développement intellectuel de l'élève, notamment sur sa mémoire, et sur ses qualités de tolérance et d'ouverture aux autres cultures.

L'an prochain, l'expérience menée à Erpent pourrait être élargie à l'école communale de Naninne. Les autres écoles namuroises ne sont pas en reste : des programmes de sensibilisation aux langues étrangères sont développés depuis plusieurs années déjà à Wépion et Jambes, et plus récemment à Beez, Bouge, Boninne et Belgrade. Pas d'immersion ici, mais un assortiment d'animations pour amener l'enfant à tutoyer les langues étrangères en se familiarisant avec de nouveaux sons.



L'enseignement dans tous les sens

Infor Jeunes vient de sortir le guide 2004-2006 de "L'enseignement dans tous les sens". De la maternelle à l'université en passant par l'enseignement spécial, il présente tous les établissements scolaires de la province de Namur en détaillant l'organisation des cycles, les projets pédagogiques, les activités extrascolaires, etc. Un chapitre s'intéresse à ce qui se passe "autour de l'école" : prêts d'études, écoles des devoirs, services logements ou encore jobs étudiants. Ce guide de 300 pages est en vente au prix de 5€

Infor Jeunes,
galerie d'Harscamp (côté Beffroi) à Namur
tél : 081 22 38 12
www.inforjeunes.be

→ Quoi de neuf dans les écoles communales ?

Les écoles communales de Namur se portent bien. « En trois ans, la population scolaire est passée de 4019 à plus de 4200 enfants. Dans le même temps, nous avons engagé une trentaine d'enseignants, ce qui porte l'effectif total à plus de 300 personnes, se réjouit Jacqie Chenoy, Echevin de l'Enseignement.

« Plus d'enfants dans les classes, ça signifie aussi pour la Ville l'agrandissement de certaines écoles comme au Moulin à Vent à Bouge où nous nous allons prochainement inaugurer un tout nouveau bâtiment ».

Cette extension comprendra cinq classes, une grande salle polyvalente qui servira de réfectoire, une bibliothèque/centre de documentation et des locaux administratifs.

D'ici deux ans, un bâtiment flambant neuf verra également le jour à l'arrière de l'école communale de Temploux. Il accueillera huit nouvelles classes articulées autour d'un forum ouvert sur une bibliothèque/centre de documentation, ainsi que des locaux administratifs, un grand réfectoire et une cuisine. « Ce projet, estimé à plus d'1,5



Ecole communale d'Erpent

million d'euros, est important pour la Ville et pour les habitants de Temploux qui l'attendent depuis longtemps ! ».

Des projets d'extension doivent encore être étudiés pour les écoles communales de Froidebise et d'Erpent. A côté de ces gros investissements, la Ville poursuit l'équipement des autres implantations avec notamment l'aménagement de cours et de nouveaux préaux dans les écoles de Velaine, Basse-Enhaive, Parc Astrid, La Plante, Andoy, Naninne, Wépion, Bouge (Centenaire) et La Boverie.

Nouvelle donne en **RÉGION WALLONNE**



Le 13 juin 2004, les citoyens belges ont élu leurs représentants au sein des Conseils de Région et de Communauté. A quelques jours des Fêtes de Wallonie, il nous paraît utile de rappeler dans les grandes lignes le fonctionnement et les missions de la Région wallonne et la composition de ses deux grandes institutions, le Parlement et le Gouvernement.



Namur, capitale de la Région wallonne, accueille :

La Belgique est un état fédéral. Elle compte **trois communautés** (française, flamande et germanophone) qui se distinguent par la langue et sont compétentes dans des matières telles que l'enseignement, la culture, l'éducation, la santé, le sport, l'audiovisuel. Elle compte également **trois régions** (wallonne, flamande et de Bruxelles-Capitale) compétentes pour toutes les matières à caractère économique et territorial telles que l'environnement, l'aménagement du territoire, l'agriculture, le logement, l'emploi, les transports.

Chaque région et communauté fonctionne sur le même système que l'état fédéral. Elles ont chacune :

- **un Parlement** qui crée des lois que l'on appelle des décrets
- **un Gouvernement** qui se charge d'appliquer ces décrets et qui peut en proposer au parlement
- **une administration**

→ **Le Parlement wallon** composé de **75 parlementaires** (ou députés) élus pour une période de 5 ans. Parmi eux, on compte trois élus namurois : Denis MATHEN, Eliane TILLIEUX et Jacques ETIENNE.

José HAPPART remplace Robert COLLIGNON à la tête du Parlement wallon.

→ **Le Gouvernement wallon** comprend **9 ministres wallons** (voir ci-dessus) qui se réunissent chaque jeudi à l'Elysette (référence à l'Elysée, la résidence du Président français à Paris) située en bordure de Meuse à Jambes. Les Ministres wallons sont répartis dans plusieurs bâtiments à Namur, notamment les Célestines et les Moulins de Beez.

→ **Le Ministère de la Région Wallonne (MRW) et le Ministère de l'Équipement et des Transports (MET)** où travaillent les fonctionnaires en vue de « servir le public », c'est-à-dire tous les habitants de Wallonie.

LE GOUVERNEMENT WALLON

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE,
Ministre-Président

André ANTOINE,
Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial

Michel DAERDEN,
Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine

Marie ARENA,
Ministre de la Formation

Philippe COURARD,
Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique

Marie-Dominique SIMONET,
Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures

Jean-Claude MARCOURT,
Ministre de l'Économie et de l'Emploi

Christiane VIENNE,
Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des chances

Benoît LUTGEN,
Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme

REPÈRES

1830 la Belgique proclame son indépendance en se détachant du royaume des Pays-Bas

1912 création de l'assemblée wallonne

1970 création de 3 régions économiques et de 3 communautés culturelles

1980 mise en place de l'Exécutif régional wallon (Gouvernement) et du Conseil régional wallon (Parlement)

1986 Namur devient officiellement la capitale de la Région wallonne

1993 la Belgique devient un état fédéral

Plus d'informations sur

gov.wallonie.be • www.wallonie.be • www.cfwb.be

La maison communale version Tom Pouce

Convaincue que c'est par le jeu que les enfants font le mieux l'apprentissage de la vie et de la citoyenneté, la Ville a misé sur une animation ludique et colorée pour expliquer aux écoliers son fonctionnement. Il s'agit d'un jeu de rôle autour d'une maison communale en modèle réduit qui permet de découvrir une petite dizaine de services, de l'Etat civil aux Finances en passant par les Affaires sociales, la Police, l'Enseignement ou encore l'Urbanisme.

« *Un module circule depuis 2003 dans les écoles à l'intention des 8-12 ans, explique Anita Robert, responsable de la cellule Concertation et Citoyenneté. C'est à la demande des enseignants que nous avons créé un tout nouveau module, plus souple, plus coloré, adapté aux enfants dès la maternelle* ».

Avec l'aide des animatrices, les enfants âgés de 5 à 8 ans doivent placer sur des pan-



neaux les mots et objets en rapport avec les services et découvrir ainsi les missions de chacun d'eux.

Illustrée par Pascal Lampecco, la mini maison communale a été rodée avec succès à l'école communale de Wépion en présence des jeunes élèves des écoles de Salzinnes et de Plomcot (photo). Dès le mois d'octobre, elle circulera dans d'autres écoles namuroises. A l'issue du jeu, les élèves recevront un petit livre à colorier qui leur permettra de prolonger l'exercice en classe ou à la maison.

Pour les plus grands, la brochure "La maison communale" sera prochainement rééditée. Elle présentera, en plus des missions de la commune, les différents niveaux de pouvoir en Belgique et une liste des sites internet officiels des institutions belges.

**Cellule Concertation et Citoyenneté,
Hôtel de Ville - tél : 081 24 63 91**

Place aux enfants

Avis aux pompiers en herbe, aux apprentis policiers, aux graines de fleuristes, aux candidats vétérinaires... La 10ème édition de "Place aux Enfants" aura lieu le samedi 16 octobre. L'occasion, pour les enfants âgés de 9 ans, de se glisser dans le monde des adultes en découvrant des métiers qui les font rêver ou les intriguer.

Les enfants seront accueillis à 9h et se rendront le matin et l'après-midi chez leur hôte. Retour à l'école du Parc Astrid vers 16h et remise des brevets.

Service Jeunesse, Hôtel de Ville

tél : 081 24 64 55



VIE COMMUNALE

La Ville s'attaque aux tags



Phénomène de société auquel sont confrontées la plupart des grandes villes, de plus en plus de graffs ou inscriptions griffonnées à la hâte salissent les murs des édifices publics et privés. Ils ternissent ainsi l'image des centres urbains en créant un sentiment d'insécurité auprès de la population. La Ville a décidé de lutter contre ces actes de vandalisme et d'incivisme en complétant son règlement de police de nouvelles dispositions relatives à l'enlèvement des tags et graffitis visibles depuis la voie publique (sur le mobilier urbain, les édifices publics ou privés, etc.).

Dès qu'un tag ou graffiti est constaté, la Ville propose de remettre le bien en état si ce tag ou graffiti est apposée à une hauteur maximale de quatre mètres, y compris sur les rideaux des commerces visibles en dehors des heures d'ouvertures. La Ville y procède à titre gratuit dans la limite de ses moyens budgétaires, des disponibilités des agents et de l'opportunité de l'intervention.

Cette expérience pilote de détagage, qui doit démarrer en octobre, vise à restaurer la propreté publique et à permettre aux habitants de jouir d'une certaine sécurité et tranquillité dans les rues et les lieux publics.

Propreté Publique - tél : 081 24 85 48

Première pierre du patio de l'Hôtel de Ville

La première pierre du nouveau hall d'accueil sera prochainement posée sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville. Le bâtiment, construit sur deux niveaux, comprendra un accueil central avec salle d'attente, bornes interactives, cyberespace et l'ensemble des services rapides. Une maison de la participation est également prévue ainsi que des salles de réunion. Les travaux devraient durer deux ans.

Prochaines réunions du Conseil communal

les mercredis 13 octobre, 24 novembre et 15 décembre 2004.
Les séances se tiennent au 3ème étage de l'Hôtel de Ville, 44 rue de Fer (entrée côté SMAP) à partir de 18h. Elles sont publiques sauf la partie à huis-clos.



La maison Monjoie classée de fond en comble

La rue de Bruxelles, à Namur, présente une belle variété de maisons, à l'architecture audacieuse et à l'intérieur travaillé dans les détails, qui méritent d'être sauvegardées. La Région wallonne et la Ville de Namur en sont conscientes. Après l'immeuble "paquebot" du n°34, c'est au tour de la Maison Monjoie située au 57 de cette même rue de bénéficier d'une procédure de classement total (la façade est classée depuis 1953) qui se clôturera par une séance publique le 15 septembre. Il appartiendra ensuite au Conseil communal d'émettre son avis sur ce dossier lors de sa séance d'octobre.

La Maison Monjoie est un petit hôtel de maître construit à l'angle de l'ancienne rue du Chenil (aujourd'hui Lelièvre) aux environs de 1760 en style Louis XV, sur les plans d'un architecte non encore identifié. Depuis 1784, l'immeuble a tour à tour été la propriété d'un seigneur d'Acosse, d'un avocat namurois, d'une famille de fermiers et de notables, pour être loué, en 1866, par le peintre Ferdinand Marinus, directeur de l'académie de peinture de Namur. Acquisée en 1912 par la famille de l'avocat Albéric Monjoie, elle a été maintenue dans un état fort proche de l'originel jusqu'à ce jour.

Cette très belle maison en brique et pierre bleue présente donc une distribution et un décor quasiment inchangé depuis le XVIIIe siècle : carrelage à damier de marbre noir et rouge, planchers, portes et lambris en chêne, cheminées décorées de très belle facture (style rocaille), grand escalier en chêne aux balustres torsadées et marches profilées, petite remise à voiture avec écurie et chambrettes de domestique au-dessus...

Cet intérieur offre une illustration devenue rare de l'art de vivre d'une famille de bonne bourgeoisie dans la seconde moitié du XVIIIe siècle et témoigne ainsi de l'histoire urbaine namuroise. Dans cette perspective, la division du Patrimoine de la Région wallonne lance l'idée d'un classement intégral d'autres immeubles de statut social "inférieur" (maisons d'ouvriers, de commerçants, de petits bourgeois, de curé), ceci pour éviter que la spéculation immobilière ne les altère.

Signalons dans la foulée l'inscription sur la liste de sauvegarde de l'immeuble situé au n°39 du quai de Meuse à Jambes. Pour le Collège, le bâtiment présente un caractère architectural intéressant et constitue l'un des derniers témoins de villas mosanes sur le territoire namurois. Il convient donc de préserver cet élément de valeur.

**Département de l'Environnement et de la Propreté publique
tél : 081 24 86 21**



TRAVAUX EN COURS & À VENIR

Réfections de voiries & égouttages

Bouge : chemin de Boninne, rue de Coquelet et Baudouin 1^{er}

Daussoulx : rue du Trou du Loup et du Chèvrefeuille

Lives : rue de la Pologne

Loyers : rue de Limoy

Malonne : rue Chapelle Lessire et Clinchamps

Marche-les-Dames : rue des Bigarreux

Namur : rue Salzennes-les-Moulins ; avenue des Champs Elysées + aménagements de sécurité, zones 30 et 50, piste cyclable et circuit bus

Namur : accotement du boulevard Cauchy et aménagement de la place des Cadets (MET)

Saint-Marc : place du jeu de balle

Saint-Servais : rue du Nouveau Monde, Tienne-aux-Baloûches

Suarlée : quartier des Comognes + création d'égouts

Temploux : rues Visart de Bocarmé, de la Vannerie et de la Blanchisserie

Vedrin : rue de l'Espinois et Debehogne

Wépion : rue de Brimez

Divers

Andoy : aménagement de classes dans l'ancienne maison de maître jouxtant l'école communale, construction d'une salle annexe pour la balle pelote et le tennis de table

Belgrade : aménagement d'un terrain polyvalent multisports + création de petites infrastructures sportives dans la cour de l'école (rue des Taufis)

Belgrade, Cognelée, Temploux (éc.communales) et **Malonne** (Saint-Joseph) : aménagements de sécurité (plan ZEN)

Jambes : construction d'une cafétéria et de vestiaires pour le Football de Mascaux

Jambes : aménagement du parking de la patinoire + nouvel éclairage (av. Materne)

Jambes (rue Lamquet) : création d'un espace multisports devant la Maison des Jeunes

Saint-Servais : création d'un espace multisports (Hastedon) ; rénovation des bâtiments du commissariat de police ; agrandissement du hall Octave Henry

Salzennes : aménagement de vestiaires collectifs à la piscine communale

Temploux : extension de l'école communale

Vedrin : rénovation et extension de l'ancienne maison communale

Un coup de pouce aux couples en désir d'enfant



Un quart des couples est à l'heure actuelle confronté au problème de l'infertilité ou de la difficulté à concevoir un enfant. Les techniques de la Procréation Médicalement Assistée (PMA), qui englobent toute une série d'interventions médicales, leur offrent aujourd'hui l'espoir d'une grossesse. Le remboursement des coûts de laboratoire qui accompagnent la fécondation in vitro facilite l'accès pour un grand nombre de couples à ces techniques de procréation. Dans la Province de Namur, le centre de Procréation Médicalement Assistée du CHR est le seul habilité à traiter l'ensemble des pathologies de l'infertilité. Une équipe dynamique composée de plusieurs gynécologues, biologistes, infirmières et d'une psychologue axe toute ses énergies pour aider les couples et leur permettre de concrétiser leur désir d'enfant. Des rencontres et témoignages sont organisés régulièrement afin de favoriser les échanges et discussions sur le problème de l'infertilité. La prochaine rencontre est fixée le mercredi 17 novembre.

Service de Procréation Médicalement Assistée du CHR,
185 avenue Albert 1^{er} à Namur
tél : 081 72 73 34

Portes ouvertes chez les pompiers

Les 9 et 10 octobre, la caserne des pompiers organise une journée portes ouvertes. A partir de 10h30, démonstrations (désincarcération, feu de friteuse, descente en rappel), exposition de matériel et animations pour enfants (mur d'escalade, baptême de plongée, pêche aux canards) dans la cour de la caserne. Extinction des feux à 22h. La Fanfare de la Police donnera un concert apéritif le dimanche, à 11h.

Caserne des Pompiers,
rue des Bourgeois à Namur
tél : 081 25 51 60

Guichet unique de la médiation

Pour vous simplifier la vie et vous épargner des démarches inutiles, les médiateurs de la Région wallonne, de la Communauté française et de l'Etat fédéral ont décidé de tenir des permanences communes en Wallonie et à Bruxelles. Concrètement, un citoyen qui conteste une décision administrative d'une des trois instances n'aura plus qu'un seul et même interlocuteur pour déposer sa réclamation. Celle-ci sera actée de manière officielle et automatiquement orientée vers le médiateur compétent pour traiter le problème sur le fond. A Namur, la permanence se tient le jeudi de 9h à 19h au

**Service du Médiateur
de la Région wallonne,**
54 rue Lucien Namèche
tél : 081 32 19 11.

VIE COMMUNALE

Un couple de Saint-Servais Juste parmi les Nations

Le 7 octobre 1942, Gaston et Joséphine Champagne accueillent, dans leur maison de Saint-Servais, Nina Schneider, une fillette juive âgée de 6 ans. Sa mère venait d'être arrêtée par les Allemands. Elle mourra en déportation à Auschwitz.

Quelque soixante ans plus tard, l'Etat d'Israël a conféré le titre honorifique de "Juste parmi les Nations" à titre posthume à ce couple « qui a agi avec courage et détermination aux heures sombres du nazisme. Par leur comportement exemplaire, Gaston et Joséphine Champagne ont non seulement sauvé une fillette juive en péril, ils ont sauvé le nom de l'HOMME. Leurs noms viendront s'ajouter aux 1400 noms déjà gravés sur le Mur des Justes belges au Yad Vashem et leurs actes méritoires seront à jamais incrustés dans la pierre de Jérusalem ».

C'est à l'Hôtel de Ville, le 12 juillet, en présence des autorités communales, de Nicole Schneider, de la famille Champagne et d'une importante communauté juive, que l'Ambassadeur de l'Etat d'Israël a décerné la médaille et le diplôme des Justes parmi les Nations.



L'occasion pour Gaston Champagne, l'un des dix enfants du couple, de rappeler le geste de ses parents : « un geste posé naturellement, par respect de la personne humaine, par amour du prochain, malgré les risques de délation. Nicole était présentée comme la nièce de la famille et personne n'a trahi le secret. Une seule chose manque à la plénitude du bonheur, celle de n'avoir pu sauver sa maman ».

Le Bourgmestre Bernard Anselme a tenu à rendre hommage à « ces hommes et ces femmes, simples, sans gloire, qui ont combattu avec leur cœur comme seule arme, avec un courage dont ils n'avaient peut-être pas totalement conscience et que nous reconnaissons aujourd'hui ».

De son côté, Nicole Schneider a témoigné toute sa gratitude envers cette famille d'accueil. Elle a rappelé ses peurs et souffrances de petite fille, séparée à tout jamais de l'amour maternel, mais aussi les bons moments passés en compagnie des Champagne. « Cachée, protégée et entourée de



Nicole (Nina) Schneider entourée des enfants de Gaston et Joséphine Champagne, de l'Ambassadeur d'Israël Jehudi Kinar et du Bourgmestre Bernard Anselme

leur amour, j'ai réalisé ce que le Talmud enseigne: Celui qui sauve une vie sauve l'univers entier ».

Dans le roman "L'enfant de Noé", l'écrivain Eric-Emmanuel Schmitt rend un bel hommage à un autre Namurois, l'abbé André, qui a lui aussi été reconnu "Juste parmi les Nations" pour avoir sauvé de nombreux enfants juifs pendant la guerre.

Actions de solidarité en faveur de Klinë

En novembre 1999, au lendemain de la guerre, Namur a été la première ville à venir en aide à Klinë, au Kosovo. Cinq véhicules bourrés d'ordinateurs, de téléphones, de matériel scolaire et de médicaments avaient été envoyés dans la ville meurtrie dans le cadre de l'opération "Cause commune Solidarité Kosovo".

A l'initiative de l'asbl Enfants du Monde, qui apporte son soutien à l'enfance déshéritée du Tiers Monde et des pays en difficulté, les deux municipalités unies offi-

ciellement par un jumelage, ont renoué les contacts et en juin dernier, un nouveau convoi a quitté Namur pour rallier la ville kosovar. Un bus scolaire rempli de vêtements, de matériel scolaire et médical (chaises roulantes) a été remis aux autorités de Klinë ainsi qu'une somme de 2500 euros pour les besoins de l'école. Une nouvelle expédition est prévue en octobre prochain. Il s'agira pour la Ville d'acheminer un véhicule de désincarcération muni d'un groupe électrogène. Un pompier

namurois accompagné d'un Belge d'origine Kosovar mèneront le matériel à bon port. Ils seront rejoints par une délégation namuroise.

D'autres actions de solidarité seront entreprises pour aider les responsables de l'école à équiper de nouvelles classes et permettre ainsi aux enfants d'acquérir un savoir dans des conditions décentes.

**Coopération décentralisée,
Hôtel de Ville – tél : 081 24 63 14**



Petites fugues dans le pays de Namur

Quand il était étudiant, Michel Fischer a vécu à Namur. De cette cité où il a festoyé, chanté, aimé, il a gardé des images fortes, des ambiances, des odeurs. « J'aime cette ville. Chemins de citadelle, ruelles de province, places animées, rivière et fleuve qui irriguent la ville, petits bistrot trop rares, restaurants au bord de Meuse, Fêtes de Wallonie et ces belles nuits de douces ivresses, de poèmes griffonnés à la diable, de chansons paillardes, de rires insouciantes, de tendresse »...

De retour dans sa tendre ville pour l'écriture de son nouvel ouvrage "Petites Fugues dans le Pays de Namur", Michel Fischer nous livre ses impressions sous forme de lettres envoyées à une mystérieuse Odile.

Avec son complice Benoît Urbain, qui a capté à l'épuisette des centaines de photos originales, il a sillonné les villages qui couronnent Namur, se laissant guider par sa rêverie, l'humeur et la lumière du jour, pour s'approcher doucement du cœur de la cité. Un parcours parsemé d'anecdotes et de références historiques qui devrait inciter les Namurois à redécouvrir leur ville, les sens en éveil, le regard presque neuf.

Petites Fugues dans le Pays de Namur,

Michel Fischer Editions

tél : 068 64 59 97.

En vente en librairie au prix de 20 €

Les 10 ans du Petit Ry

Les 24 et 25 septembre, l'Espace communautaire du Petit Ry fêtera ses 10 ans. L'occasion pour ses animateurs d'évoquer, photos et vidéos à l'appui, la petite histoire de ce lieu de rencontres des quartiers des Comognes et Mascaux. « A l'origine, le Foyer jambois a créé cette maison communautaire pour permettre à ses locataires d'organiser mariages et autres fêtes de famille, raconte Rino Di Giorgio, coordinateur. Sous l'impulsion de l'Echevin Jacquie Chenoy et d'Anne-Marie Robin, l'actuelle administratrice, une nouvelle dynamique s'est enclenchée : l'espace a développé des activités pour les jeunes du quartier, des agents de prévention et de sécurité ont été engagés, des collaborations ont été menées avec la Maison

des Jeunes de Jambes... Cette fête d'anniversaire, ce sera une expérience enrichissante pour l'avenir, l'occasion de montrer que nous ne sommes pas seuls au milieu d'un pré, mais que nous entretenons des relations avec de nombreux partenaires ».

Au programme le samedi, danses africaines, hip hop, djembé, tournoi de minifoot avec le Centre des Réfugiés de Florennes et une foule d'activités pour tout public.

**Espace communautaire du
Petit-Ry,
100 rue des Comognes à Jambes
tél : 081 30 40 76**

Marche-les-Dames deux sites à découvrir

Depuis qu'il est tout jeune, Laurent Aidans s'intéresse à l'histoire et à la géographie de Marche-les-Dames. Lecture de vieux bouquins, balades en forêt, visite de cimetières et d'autres lieux chargés d'histoire lui ont permis d'engranger des tas de renseignements sur le village, ses richesses naturelles et patrimoniales, la vie quotidienne de ses habitants.

Le site qu'il a réalisé avec le soutien de l'asbl "Les Amis de Marche-les-Dames-Wartet" ⁽¹⁾ est le fruit d'une quinzaine d'années de recherches, de photos, de rencontres. En tant qu'enseignant, Laurent Aidans a voulu en faire un outil pédagogique, mis à la disposition du plus grand nombre. Une place importante est accordée à l'évolution de la localité et aux hommes qui y ont vécu et travaillé, de la préhistoire à nos jours, de l'industrie du fer à l'agriculture au 19^{ème} siècle. Sur base des archives communales, il nous détaille les noms et professions des habitants au début du XX^e siècle : tailleur de pierre, bûcheron, cordonnier, cultivateur, etc. Son site devrait s'étoffer de nouvelles rubriques consacrées à la vie associative avec une mise en avant des artistes locaux via une exposition virtuelle.

Riche en images, le site conçu par Alain Geirmaert ⁽²⁾ invite à la découverte du patrimoine de Marche-les-Dames. L'Abbaye Notre-Dame du Vivier, le château-ferme de Wartet ou le chêne ancestral devant la chapelle Sainte-Apoline figurent parmi les coups de cœur de l'auteur qui propose aussi quelques escapades et renvoie aux chambres d'hôtes de la localité et aux villages voisins.

⁽¹⁾ users.belgacom.net/marche-les-dames

⁽²⁾ marche-les-dames.skynetblogs

www.ville.namur.be offre des liens vers plusieurs sites relatifs aux anciennes communes namuroises :

www.beez.be

www.flawinne.multimania.com

www.gelbreesee.be

www.malonne.be

www.temploux.be

www.boninne.be



namur expo

fait peau neuve

Depuis janvier 2003, le Bep a confié la gestion du Palais des Expositions de Namur (dites désormais "Namur Expo") à une société spécialisée, Mexico (Meetings Events Exhibitions & Congress Centers), membre du groupe Artexis, organisateur d'Antica, le salon bien connu des antiquaires.

Dans le même temps était entamée, en collaboration avec la Ville, le MET, la SRWT et la Région Wallonne, la construction d'un grand parking paysager de 475 places, mis en service début 2004.

Le Bep et l'Intercommunale de la Région Namuroise ne se sont pas arrêtés en si bon chemin puisqu'ils se sont lancés dans un vaste programme de requalification des infrastructures du Palais, qui en avaient bien besoin. Il s'étalera sur plusieurs années et le budget annoncé est de 2,75 millions €, hors frais généraux.

La face visible de l'iceberg en est très certainement constituée par la nouvelle entrée de Namur Expo, un hall de quelque 700 m², avec billetterie couverte et espace d'accueil VIP, qui pourra accueillir des événements n'exigeant pas de plus grandes surfaces.

En 2005, s'élèvera, sur l'esplanade du parking, un signal qui servira de point fort et d'affichage des manifestations.

D'autres travaux, tout aussi importants mais moins évidents pour les visiteurs, ont été réalisés ou le seront : occultation motorisée des verrières du hall principal, séparation visuelle entre les deux halls pour permettre l'organisation, en parallèle, de salons ou événements différents, renouvellement de toiture, rénovation de la salle de conférences, travaux d'utilisation rationnelle de l'énergie, etc.

Bref, il y a encore pas mal de pain sur la planche, tout cela au bénéfice des organisateurs de manifestations et des visiteurs de Namur Expo.



LE NEC EST MORT, VIVE LE NEC !

C'est en novembre 2003 que le Bureau Economique de la Province (Bep) lançait, en partenariat avec les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur et la Faculté universitaire des Sciences Agronomiques de Gembloux, l'opération NEC pour **Namur Entrepreneurship Center**.

Objectif poursuivi : contribuer à la création et au développement de nouvelles entreprises par les membres de la communauté universitaire. L'appel à projets émis à cette époque a remporté un franc succès puisque pas moins de 52 dossiers ont été déposés. Après sélection par un jury de spécialistes, 23 projets ont été retenus et, quasi un an plus tard, 20 sont toujours dans la course, à des états divers d'avancement.

Au menu, pour les heureux élus, un programme complet et cohérent d'actions allant de la sensibilisation à l'esprit d'entreprise, à la créativité et à l'innovation jusqu'à l'encadrement personnalisé des porteurs de projets :

- détection et validation de projets
- *coaching* des candidats entrepreneurs (accompagnement dans le développement de leur plan d'affaires, de leur recherche de partenaires financiers, industriels...)
- démarrage de l'entreprise avec, notamment, mise en place d'outils de gestion
- cycle de formations à la création d'entreprise.

Fin juin, pour célébrer la clôture du NEC 2003-2004 - mais pas celle de l'accompagnement, par le Bep, des projets qui, naturellement, se poursuivra - une petite fête a été organisée et a rassemblé les promoteurs de l'opération et les 20 porteurs de projet. Le NEC est mort mais, tel le Phénix, il renaîtra bientôt puisque l'édition 2004-2005 est déjà en préparation. Grande nouveauté, il sera étendu aux Hautes Écoles de la Province.

LA BOURSE ENTAME SA MUTATION

Construite sur la place d'Armes en 1932, la Bourse de Commerce, bâtiment néo-classique rehaussé de quelques touches Art Déco, va être rénovée en un centre moderne de congrès et de séminaires. La grande salle qui a servi de décor à des remises de prix, bals des bleus, marchés publics et autres réunions du Parlement wallon, vient d'être démontée et sera transformée en un auditorium de 300 places. Un mini amphithéâtre, des salles polyvalentes et un foyer seront également aménagés.

Les travaux débiteront en octobre et s'étaleront sur deux ans. Estimés à quelque 3.850.000 euros, ils seront pré-financés par les entreprises Moury (Bressoux) dans le cadre d'un marché de promotion. Une fois le chantier terminé, les frais seront pris en charge par la Ville, la Province et l'Intercommunale de la Région namuroise.

Les locaux déjà rénovés resteront occupés par Namur Congrès au rez-de-chaussée, Interreg III au 2ème étage et l'asbl NEW au 3ème étage.

BEP - tél. 081 71 71 75

➔ Régie foncière, Hôtel de Ville - tél : 081 24 63 66

MULTI CITÉ

SALUE LA

DIVERS... CITÉ !

Le samedi 9 octobre, Multi Cité fait appel à l'imagination des travailleurs sociaux et des artistes pour créer une journée festive sur la place d'Armes à Namur. Une journée où l'on ose aborder des thèmes sérieux sur le ton de l'humour, où l'on interpelle le public pour battre en brèche certains préjugés, où l'on prend plaisir à marier les genres, les rythmes et les traditions, pour bien montrer que le brassage des cultures est source de richesses et d'amusements.

Multi Cité, c'est depuis 6 ans, l'événement-phare du service des Affaires sociales, celui qui montre sur la place publique tout le travail réalisé au quotidien par les acteurs sociaux namurois, tous secteurs confondus. « *Au fil des éditions, notre mission a évolué, constate l'Echevin Yvette Destrée. Au départ, nous devons stimuler les associations pour qu'elles proposent quelque chose d'original. Aujourd'hui, elles viennent vers nous avec un projet d'animation bien ficelé. Notre rôle consiste à mettre tout ça en musique* ».

Rendez-vous sous le chapiteau de la place d'Armes le 9 octobre, de 10h à 19h. Trois espaces accueilleront les visiteurs.

Le "Cabaret" où se produiront artistes et groupes de musique ou de danses issus des quartiers : Ritmo del Mundo, Credendo Vides, les Enfants du Soleil, Bella Luna, Percus Dans, Art & Mix, Chic Chewa. Au programme, répertoires afro latino mêlés de rap, de raï et de musique tzigane. Une petite restauration complètera ce voyage musical.

Au centre du chapiteau, le "Village" réunira les maisons de l'artisanat, du logement, de la citoyenneté et de la prévention. Le CPAS y présentera sa "maison de l'action" dans laquelle seront mises en évidence certaines de ses missions.

Troisième espace, "La foire aux idées" donnera la parole à une trentaine d'associations qui conjugueront leurs compétences et leur créativité pour interpeller les visiteurs à travers un assortiment d'animations. Exemple, le Centre d'Action Interculturelle proposera un parcours - découverte des communautés d'origine albanaise, turque, marocaine, russophone et d'Afrique de l'Ouest avec dégustations à la clef et prestations musicale dans le Cabaret.

Dans et autour du chapiteau, on découvrira aussi les œuvres éphémères de LST, les démonstrations sportives d'Inserports, le vélo chantant du Resto du Cœur, la peinture au fer à repasser de Germinal, les clowns ambulants de la Province, le pousse-pousse de la Cie Sapiens, le Train de la Vie des enfants du Petit-Ry... Bref tout un monde coloré qui joue à fond le jeu de la diversité.



illu : A. Tirtiaux

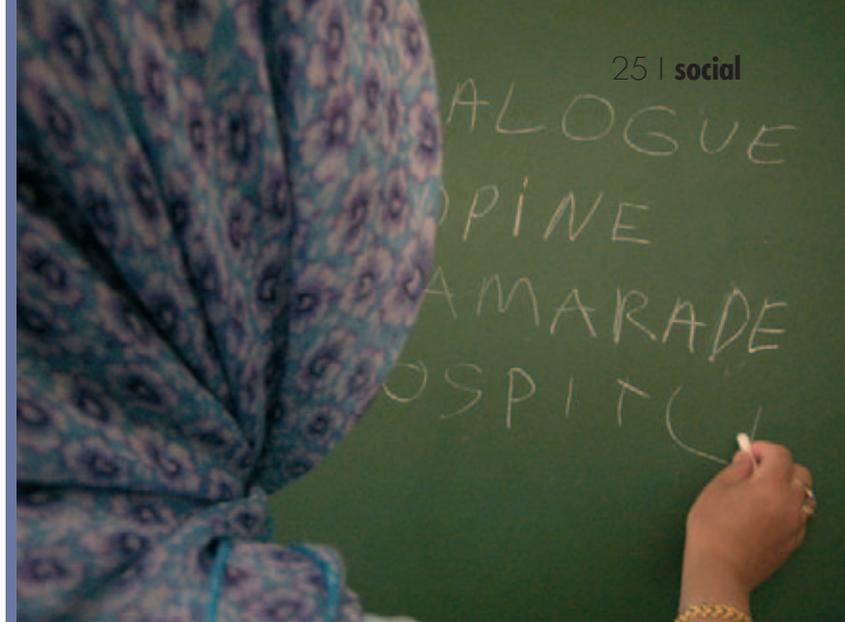
Regards sur la prévention

La prévention sera au centre des préoccupations de Multi Cité. A l'occasion du 10ème anniversaire du Contrat de Sécurité, devenu Plan de Prévention et de Proximité en 2004, tous les acteurs qui mènent des actions pour prévenir toutes formes d'exclusion sociale et de criminalité, en ville comme dans les quartiers, donneront un aperçu de leur travail par le biais d'animations. Cela va des agents d'ambiance du TEC, qui aborderont la sécurité dans les bus, à la cellule Multisociale de la Ville, qui attirera l'attention des visiteurs sur le regard porté aux SDF, en passant par le service communal de Médiation. Celui-ci invitera le Théâtre Jardin Passion à monter sur les planches pour une foire d'impro un peu spéciale qui explorera, avec une pointe d'humour, le thème de l'insécurité et son lot de petites frictions.

Service des Affaires sociales,
Hôtel de Ville
081 24 63 91 - 24 60 29

Agents de prévention
et de sécurité :

Les yeux de la ville



Dans le cadre du Contrat de Sécurité et de Prévention, douze agents de prévention et de sécurité vont être engagés par la Ville grâce aux subside fédéraux.

Comme le montre l'expérience déjà menée dans 22 communes wallonnes, la présence active de ces agents sur le territoire communal permet de diminuer le sentiment d'insécurité en ville.

A Namur, leur rôle principal sera de renforcer le lien entre la population et les autorités publiques, d'accroître la convivialité entre les habitants et de réduire certains comportements inciviques : violences verbales, vandalisme, tags, non-respect de l'environnement, agressivité au volant, etc.

Concrètement, les agents de prévention et de sécurité surveilleront les abords des écoles, le matin et le soir. Ils seront présents en ville lors de grands événements tels que les Fêtes de Wallonie ou Multi Cité.

Ils pourront signaler aux autorités ou services compétents tous dépôts sauvages de débris, bacs à fleurs vandalisés, murs taggés, déjections canines abandonnées sur le trottoir...

Ils patrouilleront en rue et dans les parkings pour prévenir les vols de ou dans les voitures et pourront également intervenir pour éviter les stationnements sauvages.

Signaler aux services techniques les défauts de l'éclairage public, informer la population, désamorcer certains conflits, prévenir le vol à la tire, feront également partie de leurs nombreuses missions.

Bref, les agents de sécurité et de prévention seront les "yeux de la ville". Acteurs de terrain, ils contribueront à accroître la qualité de vie à Namur. Relais privilégiés de l'administration, ils permettront une intervention plus rapide des services communaux et participeront ainsi à l'amélioration de l'image de la commune. ■

Programme communal : 66 logements à l'horizon

Le Programme communal 2001-2003 du Logement a permis la création de 39 logements à Namur, 64 sont en cours ou doivent encore être réalisés.

En mai dernier, la Région wallonne a lancé le nouveau programme pour les années 2004-2006. Sur les 20 projets proposés par les sociétés namuroises de logement et approuvés par le Conseil communal, 9 ont reçu le feu vert du Gouvernement wallon, ce qui représente un investissement de quelque 5,5 millions d'euros et la création de 66 logements.

Joie du Foyer

- réhabilitation de 16 logements sociaux et construction de 9 logements sociaux rue d'Insevaux à Malonne

Foyer Jambois

- construction de 5 logements sociaux, rue Champêtre à Jambes
- construction de 6 logements sociaux et de 5 logements moyens rue de la Poudrière à Jambes
- construction de 18 logements sociaux rue Mascaux à Jambes

Fonds du Logement

- acquisition et réhabilitation de 7 logements sociaux (non localisables)

QUARTIER LIBRE

« Ca fait longtemps que l'humanité se bat pour des bouts de tissu. Au moins depuis qu'il y a des drapeaux, en tout cas. Ce sont surtout les hommes qui se sont toujours battus comme des chiffonniers, alors que nous les femmes, nous refusons que les foulards que certaines d'entre nous choisissent de porter soient cause de discorde. D'abord on ne fait pas la différence entre nous. Jeunes ou moins jeunes, d'où qu'on vienne et quelles que soient les valeurs et les croyances, c'est l'affaire de chacune. Et puis qu'on ne vienne pas nous dire que porter le foulard c'est tirer le rideau au nez de l'infidèle. Nous, les femmes du quartier des Balances, répondons de plus en plus aux offres qui nous sont faites de partager la vie d'une communauté de moins en moins repliée sur elle-même. Ici tout le monde se parle et tout le monde veut apprendre. Les jeunes comme nous et nos mères manquent rarement le rendez-vous que nous fixe Gilberte, envoyée par Lire & Ecrire pour nous perfectionner en français. Elle est belle Gilberte, avec une conception bien à elle de l'élégance, un peu comme à Hollywood dans les années 50. Avec elle et nos foulards, on rejoue à chaque fois un peu les Mille et Une Nuits. Parce qu'il y a une chose que tous ces malappris qui se chamaillent à propos de notre mise oublient de dire, c'est que le foulard embellit la femme, nourrit des mystères devenus rares. Aux hommes de mériter à nouveau le privilège de nous voir nous dévoiler »...

Le commissariat mobile : proche des habitants

Le commissariat mobile permet de rencontrer la population sur son lieu de vie, à un rythme régulier, en l'occurrence une fois par mois.

Cette démarche contribue à renforcer le concept de proximité de la police de quartier par une permanence durant laquelle chaque agent de quartier aura l'occasion de rencontrer les attentes des habitants de son secteur.

Elle offre la possibilité aux personnes à mobilité réduite de rencontrer aisément leur inspecteur de quartier.

Missions du commissariat mobile?

- Convoquer les habitants du quartier sans déplacement vers le centre urbain
- Remettre des plis ou documents administratifs et judiciaires
- Acter les déclarations
- Recueillir des doléances ou plaintes dans le cadre de conflits de voisinage
- Servir de relais avec certains services de l'administration communale (permis de conduire, population...)

Fonctionnement ?

Trois jours par semaine (mardi, mercredi et jeudi), en matinée (9h-12h) et en après midi (13h-16h), le commissariat mobile

sera présent à 24 endroits de l'entité, choisis pour leur facilité d'accès au public et en fonction de la densité de population avoisinante.

Si vous désirez connaître les dates de passage du commissariat mobile dans votre quartier, vous pouvez soit consulter le site internet de la Police Locale de Namur www.polnam.be soit téléphoner au secrétariat de la Division Proximité au 081 24 68 54 ou 081 24 68 55 (de 8h à 16h45).

Numéros de téléphone utiles

Police Secours

(urgences, 24h/24h)

tél : 081 24 66 11 ou le 101

Secrétariat Proximité

(si vous désirez joindre votre inspecteur de quartier par exemple)

tél : 081 24 68 54 ou
081 24 68 55 (8h - 16h45)

Secrétariat Circulation

(pour toutes vos questions en matière de roulage)

tél : 081 24 68 00

Service Communication

tél : 081 24 67 90



Prudence pour nos enfants !



La rentrée des classes a sonné et nos enfants ont repris le chemin de l'école. Afin de leur garantir un maximum de sécurité, nous devons tous faire preuve de plus de citoyenneté. En tant que parents conducteurs, montrons le bon exemple et soyons attentifs, courtois et respectueux des lois.

S'il est louable de veiller à la sécurité de nos bambins, il ne faut pas pour autant mettre les autres enfants en danger !

Lorsque nous amenons notre progéniture à l'école, nous devons :

- respecter les aires de stationnement et ne s'arrêter en aucun cas sur un passage pour piétons, sur un trottoir ou en double file
- respecter les zones 30 km/h souvent en vigueur aux abords des écoles.

Nos petits bouts doivent monter à l'arrière et être attachés, même pour de petits trajets. On veillera à les faire sortir de la voiture du côté du trottoir et à les habituer à toujours traverser sur des passages pour piétons.

Vous trouverez plus de conseils pour la sécurité de nos enfants sur le site de l'Institut Belge pour la Sécurité Routière:

www.ibsr.be.

Un Plan de mobilité pour la Rive droite

En complément du Plan communal de Mobilité de Namur, la Ville et la Région wallonne ont commandé à la société Transitec une étude sur la mobilité de la rive droite de Namur (Jambes), qui s'est fortement développée ces dernières années (administrations, écoles, zones de loisirs, etc.) avec pour conséquence un accroissement des problèmes de circulation et de stationnement.

L'analyse de Transitec met en évidence une saturation du réseau routier aux heures de pointe : carrefours encombrés et importantes formations de files, nombreux accidents concentrés sur des tronçons insécurisants, transit sauvage sur des voiries inadaptées pour éviter les bouchons.

L'étude pointe également des problèmes de parking en journée avec notamment une présence très forte de véhicules qui stationnent toute la journée devant les commerces, voitures en double file qui limitent la fluidité du trafic et rendent les trajets des piétons dangereux, accès rendus difficiles dans les quartiers pour les résidents et visiteurs, etc.

En ce qui concerne les transports en commun, Transitec épingle un réseau de bus intéressant mais qui peine à concurrencer la voiture.

Enfin, des lacunes ont été relevées dans la continuité des itinéraires piétons et vélos : flots importants de véhicules à traverser, vitesse excessive des automobilistes, trottoirs exigus, ce qui pose des problèmes de sécurité pour ces "modes doux".

Parmi les pistes proposées par Transitec pour améliorer la mobilité à Jambes et ainsi mieux relier les deux rives de Namur, citons la création de nouvelles infrastructures routières (exemple, nouveau pont le long du chemin de fer), une meilleure utilisation de la chaussée de Liège et de la N4, la création de zones 30 pour tranquilliser certains quartiers, la valorisation des alternatives existantes comme le rail, le bus ou les modes doux (avec renforcement des itinéraires piétons et du Ravel), la réorganisation des zones de stationnement dans le centre de Jambes ou encore la création de nouveaux parc-relais. Ce rapport de synthèse, présenté en commission communale fin juin, servira de base à l'enquête publique à venir.

Plus de sécurité aux abords des écoles

Le Plan ZEN de la Région wallonne vise à accroître le sentiment de sécurité dans les villes. A cet effet, il prévoit une aide aux communes pour réaliser des aménagements de sécurité aux abords des écoles. Douze projets namurois étalés sur trois ans seront ainsi subsidiés à 80 % par la Région, le reste étant pris en charge par la Ville.

En 2004, des aménagements de sécurité sont prévus aux abords des écoles communales de Cognelée (rue Terre au Baur), Temploux (rue Maniette), Belgrade (rues Deneumoustier et Delhaye) et à l'école St Joseph de Malonne (rue Massart). Suivront, en 2005, les écoles communales de Naninne (rue de la gare) et de Flawinne (rue Cochard) et l'école de la Communauté française de Vedrin (av. de Celles et rue Parmentier) ; et en 2006, l'IMP de Bouge (rue de l'Institut), les instituts Ste Marie de Jambes (rue de l'Aurore) et de Flawinne (rue Hennuy) ainsi que l'école communale de Jambes (Froidebise).

Parmi les aménagements proposés par la Ville en concertation avec les écoles : potelets pour éviter tout stationnement sur les trottoirs, signalisation annonçant la présence de l'école, coussins berlinois pour ralentir la vitesse, sécurisation de la traversée piétonne et dans certains cas, création d'une zone 30.



Livraisons au centre-ville

Les nouvelles mesures relatives aux livraisons, décidées en début d'année, entreront en application le 1er octobre 2004. L'accès au centre-ville sera interdit aux véhicules de plus de 12m de long afin de limiter l'encombrement de voirie. Les livraisons, pour les véhicules de plus de 3,5 tonnes, ne seront autorisées que de 17h30 à 11h30 le lendemain.

Dans les zones piétonnes, les livraisons sont autorisées de 5h30 à 7h30, 9h à 11h, 17h30 à 20h. Rue de la Monnaie, square Léopold, rue du Beffroi, rue de Bavière et place d'Armes, elles doivent s'effectuer de 9h à 11h30.

Rappelons qu'il existe actuellement 25 zones de livraison réparties dans le centre-ville. Dès le 1er octobre, elles seront opérationnelles du lundi au vendredi de 7h30 à 11h30. En dehors de ces heures, les automobilistes peuvent utiliser les emplacements au tarif "horodateur".

Un dépliant informatif comprenant un plan du centre-ville sera prochainement distribué aux livreurs et aux commerçants.

Cellule Mobilité,

Hôtel de Ville

tél : 081 24 63 08 - 24 64 96.

Plan de transport pour les agents communaux



Comme d'autres institutions, telles que le MET et le CHR, la Ville élabore un Plan de Transport pour inciter ses agents à se déplacer autrement. Le but principal est d'organiser les déplacements domicile - travail d'une façon plus efficace en diminuant le plus possible les déplacements en voiture, ceci pour répondre notamment aux problèmes de stationnement et d'accessibilité du centre-ville. Pour mieux cerner les pratiques et les contraintes des agents communaux avant de prendre des mesures concrètes, une enquête a été menée en décembre 2003 par la cellule Mobilité au sein de l'Hôtel de Ville. Sur les 339 agents qui ont répondu au questionnaire, 218 privilégient l'automobile, 20 la marche à pied, 3 la moto, 2 le vélo, 40 les transports en commun et 50 combinent plusieurs mode de transport (voiture + transport en commun, marche + vélo...).

Les automobilistes mettent en avant le côté pratique, rapide et confortable de la voiture mais déplorent son coût, son caractère polluant et la difficulté de stationnement. Les cyclistes au quotidien, peu nombreux pour l'instant, trouvent que le vélo est pratique, rapide, bon marché, écologique mais regrettent que son usage soit parfois dangereux. Les utilisateurs des transports en commun

apprécient le fait qu'ils soient pratiques et bon marché mais regrettent parfois leur lenteur. Enfin, les partisans de la marche à pied pointent son caractère bon marché, rapide et écologique. A part les caprices de la météo, aucun inconvénient dans ce mode de déplacement.

Des idées ont été lancées en faveur des modes de transport alternatifs pour réduire l'importance des "quatre roues" comme le co-voiturage ou l'aménagement de pistes cyclables sécurisées avec équipements vélos.

Sur base de cette enquête, un plan de mesures sera élaboré et soumis dans les prochains mois aux autorités communales.

Cellule Mobilité,
Hôtel de Ville
081 24 64 96 / 24 63 08

Parking de l'Hôtel de Ville ouvert jusqu'à 2 h du matin

Depuis le 1er septembre et pour une période d'essai de 3 mois, le parking de l'Hôtel de Ville restera ouvert le vendredi et le samedi jusqu'à 2 heures du matin. Le Collège, qui a pris cette décision en juillet dernier pour répondre aux demandes des Namurois, a opté pour un tarif forfaitaire "soirée" de 2,5 € de 19h à 2h.

Le reste de la semaine, le parking est accessible de 7h à 19h30. Il est fermé le dimanche et les jours fériés.



Balises sur monuments classés

Une nouvelle signalétique, moderne et attrayante, se met en place progressivement à Namur. Après les balises directionnelles piétonnes, qui renvoient aux différents quartiers, 27 balises historiques montées sur un socle en pierre bleue ou apposées sur les murs de certains édifices jalonnent prochainement le centre-ville.

Conçues par l'Agence Bruxelloise EO Design, elles ont pour but d'informer les visiteurs sur les monuments ou sites classés et les bâtiments historiques comme le Palais de Justice, le Musée de Groesbeek de Croix, l'Arsenal, les églises Saint-Loup et Saint-Jean, la cathédrale Saint-Aubain, le Théâtre royal, le Beffroi, la tour Marie Spilar, le parc Louise-Marie ou encore la rue des Brasseurs.

Des textes rédigés par des spécialistes, historiens et archéologues, y figureront en quatre langues, accompagnés de photos ou de dessins représentant une vue intérieure ou ancienne du lieu.

La Namourette a séduit



Pari gagné pour la Ville : de mai à fin août 2004, la Namourette a transporté près de 25.000 passagers dont bon nombre d'habités en semaine, plus de touristes le week-end et un tiers d'enfants qui circulaient gratuitement. La navette poursuivra donc son petit bonhomme de chemin durant les Fêtes de Wallonie, du vendredi au lundi, de 10h à 21h, avec une liaison Salzinnes-Namur ou Jambes-Namur en 10 minutes.

Sur base de cette première expérience, la Ville espère relancer la Namourette au printemps 2005 avec, pourquoi pas, une deuxième navette mise en circulation.

Semaine de la Mobilité

Tous en selle

Organisée dans toute la Wallonie du 16 au 22 septembre, la Semaine de la Mobilité met cette année l'accent sur le nouveau code de la rue en vigueur depuis le 1er janvier 2004. Le GRACQ, représenté dans 28 communes wallonnes, en profitera pour expliquer aux cyclistes les nouvelles dispositions du code et leur montrer les nouveaux efforts réalisés en faveur des deux roues.

Le 19 septembre, un mot d'ordre : "La Wallonie à vélo". A Namur, le GRACQ proposera une balade accessible à tous avec, comme fil rouge, les aménagements cyclables et les Sens Uniques Limités (location gratuite de vélos !). Dans la foulée de la Semaine de la Mobilité devrait être inauguré le nouveau Pavillon Vélo sur la place de la Station à Namur (près du C&A). Construit par la Ville, il sera mis à disposition de la Maison des Cyclistes pour promouvoir l'usage du vélo et proposer une large palette d'activités. Les cyclistes quotidiens ou occasionnels y trouveront des informations et conseils sur leurs droits et devoirs, un agenda reprenant les balades et événements cyclistes sans oublier une antenne de location et accessoires vélos.

Toujours dans le cadre de la Semaine de la Mobilité, le Comité du Marronnier Belgrade-Suarlée proposera des activités pour tous (riverains ou non) sur le thème du vélo le mercredi 22 septembre après-midi. L'idée est de faire découvrir aux Namurois les possibilités de se déplacer sur deux roues en toute sécurité. Ce projet s'inscrit dans le cadre des travaux d'aménagements prévus en 2004 sur la N93 à hauteur de Belgrade-Suarlée, qui englobent la création de pistes cyclables.

Maison des cyclistes,
2 b place de la Station à Namur
tél : 081 81 38 48.
www.velonamur.be

Programme complet sur
semaine.mobilite.wallonie.be



Cyclistes à l'assaut de la Citadelle

Le Tour de France est passé si vite à Namur qu'on n'a même pas eu le temps d'admirer les mollets des coureurs. Qu'à cela ne tienne, dans le cadre du Tour de la Région wallonne, le Grand Prix cycliste de Wallonie sillonnera la vallée mosane le 15 septembre, direction la Citadelle de Namur. Les cyclistes quitteront Chaudfontaine vers 12h pour rallier la capitale wallonne via Yvoir, Anhée, Profondeville, Wépion et Jambes, soit près de 200 km. L'arrivée à la Citadelle est prévue vers 17h. Vu la côte que les coureurs devront se coltiner, les spectateurs auront cette fois tout le loisir d'apprécier leurs prouesses sportives, voire même de mettre un nom à un visage marqué par l'effort.

T.R.W. Organisation
 tél : 056 34 70 03
 www.trworg.be

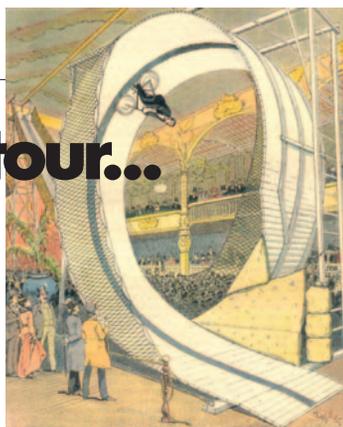
Encore un petit tour...

C'est pas parce que l'été touche à sa fin qu'il faut remiser bécane et bonnes résolutions. L'automne ne manque pas de rendez-vous vélo à vivre en famille ou en solo, en néophyte ou en cycliste convaincu. A commencer par la Fête du Vélo organisée le 26 septembre par le service Jeunesse au départ de l'Hôtel de Ville (Espace Loisirs - tél : 081 246 376) ou encore les balades guidées proposées le dimanche par la Maison du Vélo. Quelques suggestions...

Salzines un faubourg à découvrir s'intéresse aux événements du passé qui ont façonné ce faubourg (26/9 à 14h).

L'art contemporain affiché jette un regard créatif non dénué d'humour sur les rues et vitrines de la ville (3/10 à 14h).

Les arbres remarquables namurois suit le cours de La Meuse, de La Plante à Jambes, avec présentation par le service Eco-Conseil des brochures



consacrées aux plantes des bords de Meuse et à l'Arboretum de la Citadelle (10/10 à 14h).

Namur en vers et en prose vous emmène, de Baudelaire à Chateaubriand, de Hugo à Masson, sur les traces des grands écrivains qui passeront par Namur (17/10 à 14h dans le cadre de "La Fureur de Lire").

Les congrégations folkloriques piste les dignes représentants de notre folklore : Echasseurs, Molons, Jean-Biétrumé Picard... (24/10 à 14h).

Inscriptions au 081 81 38 48 ou via le site
www.velonamur.be



Petits baigneurs

Histoire de prolonger les plaisirs de l'eau lorsque l'été aura mis les voiles, **l'Odysée du dimanche** vous convie à une après-midi détente en famille dans une ambiance exotique. Rendez-vous les 19 septembre, 17 octobre et 21 novembre de 14h à 18h à la piscine de Salzinnes. Au menu, palmiers, transats, musique, mini bar, jeux pour enfants et circuit santé pour adultes.

A l'occasion de l'opération **Piscines en fête** les 13 et 14 novembre, les piscines communales de Jambes, Salzinnes et Saint-Servais proposent des jeux et activités pour enfants et adultes, entre autres une initiation à la plongée et au sauvetage.

Le petit déjeuner est offert dès 9h aux cent premiers baigneurs.

Piscines ouvertes de 8h à 19h le samedi et de 9h à 12h30 le dimanche.

Au pas de course

Dans le cadre du Challenge de la Ville, qui a démarré en février 2004, cinq courses sont proposées cet automne : la Gelbressoise (26/9), le jogging des Perce-Neige, Douceur Mosane et Coteaux Mosans (2/10), le jogging d'Erpent (9/10), le jogging Taekwon-do (17/10) et pour terminer, la Corrida de Namur (11/12).

www.ville.namur.be/challenge

Espace Loisirs, Hôtel de Ville (aile Eden)

tél : 081 24 63 76

LA CAPITAINE CHANGE DE CAP



Après douze ans de bons services à Saint-Servais et de nombreux lauriers glanés au fil des saisons, Elena Ovcharova met un terme à sa carrière de basketteuse professionnelle. A 39 ans, la capitaine cède le gouvernail mais ne quitte pas le navire. Elle devient « relation publique » du club Dexia Namur et coach de l'équipe cadette de basket. Une façon de garder un pied dans ce club où elle a vécu ses plus belles victoires et ses plus grands défis.

Si Elena est restée près de 20 ans au top du basket, elle a mis un certain temps avant de se retrouver avec un ballon dans les mains et un panier en point de mire. « *J'avais 15 ans quand un entraîneur m'a repérée à l'école. C'est tard... Trop tard ! lance-t-elle avec une pointe d'ironie et cet accent russe qui lui permet de garder un lien avec son enfance passée le long de la Volga. A défaut d'expérience, Elena avait pour elle la taille (1m88 à l'époque, 4 cm de plus aujourd'hui!) et un tempérament de battante. En quelques années, à force d'entraînements et d'émulation, elle a rattrapé le temps perdu pour se hisser en équipe nationale russe tout en poursuivant des études universitaires en marketing. Commencent les voyages, les titres (l'équipe russe est sacrée championne du monde aux Etats-Unis en 1985) qui la conduisent à Namur un beau jour de l'été 1992. « Je suis arrivée en août. Il faisait beau. De la Belgique, je ne connaissais que le Manneken Pis et Liège avec laquelle une ville de Russie est liée.*

Je ne parlais pas un mot d'anglais ni de français !».

Qu'importe, sur le terrain, pas besoin de réciter Voltaire ou Shakespeare pour marquer des paniers. Seule étrangère à l'époque dans le club, Elena devient capitaine en 1999 et mènera son club à la victoire à de nombreuses reprises. En douze ans, les filles de Saint-Servais remportent douze Championnats et neuf Coupes de Belgique. « Un palmarès unique dans l'histoire du sport collectif en Belgique ! », souligne le président du club, Jean-François Prior.

Analyse de l'ex capitaine : « *On a eu le courage d'accepter les défis même les plus risqués et de se battre contre des équipes beaucoup plus fortes. Car l'essentiel n'est pas seulement de gagner mais de progresser* ».

Une philosophie qui porte ses fruits. Pour la première fois de son existence, Dexia Namur jouera l'Euroleague cette saison. Conséquences pour les basketteuses ? « *Plus de matches, plus de déplacements, plus de stress aussi et plus de concentration* ». Et pour les supporters ? « *Plus de spectacle... Avec cinq Belges, trois Polonaises, une Russe plus deux Américaines cette année en renfort, notre club rencontrera la fine fleur du basket européen !* ».

Et même si Elena a un tout petit pincement à l'idée de rester en dehors du terrain, elle n'est pas peu fière d'avoir grandi avec ce club et de l'avoir mené jusqu'à cette grande aventure européenne. ■

Calendrier des matches à domicile de Dexia Namur en Euroleague

Dexia Namur - Crvena Zvezda Beograd (4/11)

Tarbes Gespe Bigorre (25/11)

VBM Sgau Samara (9/12)

Lotos VBM Clima Gdynia (6/1)

Lavezzini Basket Parma (27/1)

Szolnoki MAV Coop (10/2)

www.dexianamurbasket.be



Des animaux maléfiques et des plantes magiques, des pommes et des poires préparées avec délice, des oiseaux sous toutes les coutures, des végétaux qui vous en font voir de toutes couleurs, des fleurs qui dévoilent leurs petits secrets... Rendez-vous à la Quinzaine de la Nature organisée par la Ville du 9 au 24 octobre

QUINZAINES DE LA NATURE UNE HISTOIRE DE GOÛT... ET DE MYSTÈRES !

Pour sa deuxième édition, la Quinzaine de la Nature foisonne d'animations susceptibles de nourrir l'esprit et d'éveiller les sens. Début des festivités le 9 octobre avec l'exposition "**Animaux maléfiques et plantes magiques**" au Musée de la Forêt de la Citadelle. Un parcours sensoriel hanté par des esprits mutins, qui mènera le visiteur dans les profondeurs de la nuit. On croisera, dans l'antre d'une sorcière, une volée d'animaux nocturnes de sinistre réputation comme la chauve-souris ou la chouette, des créatures craintes par nos aïeux qui les associaient aux dangers et aux bruits que recèle la nuit.

L'association "Histoires de plantes", chargée de l'organisation de l'exposition, en profitera pour tordre le cou à toutes ces superstitions qui ont circulé pendant des siècles en réhabilitant ces bestioles inoffensives et en insistant sur le rôle de chacun dans l'équilibre biologique. Elle montrera également les propriétés médicinales des plantes que l'on dit magiques voire malfaisantes telles que la

mandragore. La forme caractéristique de ses racines, qui rappelle la silhouette d'un homme, a inspiré de sombres légendes. Au Moyen Age, on la nomme homme-planté et on prétend qu'elle pousse un cri d'agonie quand on la déterre pour la cueillir. Ce cri était sensé rendre fou celui qui l'entendait. Aussi, les sorcières faisaient-elles déterrer la plante par un chien dressé en se bouchant les oreilles avec de la cire !

Retour à la Quinzaine de la Nature avec cette fois, des ateliers et une conférence sur les **plantes tinctoriales** comme la gaude, l'indigo, le henné, le millepertuis, l'ortie ou la garance. Utilisées depuis la nuit des temps pour teindre, notamment les textiles, ces plantes délaissées au XXe siècle reviennent à l'honneur. Pour nous en parler, l'Ecole d'Eco-Consommation a fait appel à un spécialiste : Michel Garcia, auteur de plusieurs ouvrages sur ces végétaux qui, cuisinés à sa façon, donnent des arcs-en-ciel de couleurs chatoyantes et éclatantes. Outre l'intérêt historique, c'est bel et bien de nature, d'environnement et d'écologie dont il sera ques-

tion: quels sont les plantes utiles ? La teinture végétale constitue-t-elle une solution moins polluante ? S'applique-t-elle uniquement aux tissus ?

Autre temps fort, le **Marché aux anciennes variétés horticoles et du petit élevage** soufflera ses cinq bougies sur la place d'Armes en compagnie de producteurs, de pépiniéristes et de marchands des quatre saisons. Au menu, produits du terroir et saveurs du verger avec des dégustations de mets à base de pommes et de poires, du genre tarte Tatin aux pommes reinettes ou crumble de volaille aux poires Durondeau. Un livre de recettes sera offert aux visiteurs pour prolonger, derrière les fourneaux, ces plaisirs gustatifs.

En plus de ces rendez-vous phares, la Quinzaine de la Nature réunira dans sa programmation une série d'événements organisés à Namur en octobre comme l'exposition AVES consacrée à un concours photos et accompagnée d'une collection de timbres à l'effigie des oiseaux, le Festival Vidéo Nature qui fêtera ses dix ans, le Festival des Plantes de Beez sur le thème des "Nuances d'automne", la visite du Jardin didactique de Nature et Progrès et un bouquet d'animations mises sur pied par l'Ecole d'Eco-consommations pour les enfants de 6-12 ans, curieux de nature.

Illustration Anne-Catherine De Boel



La Quinzaine de Nature

du 9 au 24 octobre

- **Exposition "Plantes magiques et animaux maléfiques"** : visites les 9-10, 16-17 et 23-24 (10h-17h), du 11 au 15 et du 18 au 22 (9h-17h) au Musée de la Forêt
- **Exposition "Oiseaux" photographies et philatélie** : du 9 au 23 (14h-18h), le samedi (9h-18h) à la Galerie du Beffroi à Namur
- **Festival des Plantes de Beez** : les 9 et 10 (10h-18h) Balade vélo à la découverte des arbres remarquables : le 10 (14h-17h). Rendez-vous : Parc de La Plante
- **Promenade d'observation Natura 2000 entre la Citadelle et La Plante** : le 17 (8h30-12h). Rendez-vous : Stade des Jeux de la Citadelle
- **Visite guidée de l'arboretum de la Citadelle** : le 17 (14h-17h). Rendez-vous : Musée de la Forêt
- **Visite du Jardin didactique de Nature et Progrès** : le 12 ("comment jardiner sans pesticides ?") et le 19 ("viser à l'autonomie alimentaire grâce à la serre"), 510 rue de Dave à Jambes.
- **Atelier sur les plantes tinctoriales** : les 20, 21 et 22 (9h-17h) à l'École d'Eco-consommation et conférence le 20 (20h) à la Galerie du Beffroi à Namur
- **Festival du Film Vidéo Nature** : du 21 au 24 avec journées "écoles" les 21 et 22 (9h30-10h45 et 13h) au cinéma Caméo
- **Animation "Le Mystère des Fleurs"** du 11 au 15 et du 18 au 22 (9h-11h30 et 13-15h30) à l'école d'Eco-consommation
- **Animations Ruralité et Nature** : du 18 au 22 (9h-11h30, 13h-15h30) à l'École d'Eco-consommation ou en classe
- **Visite du domaine des FUNDP à Gesves** : le 22 (9h-16h). Rendez-vous : rond-point Léopold
- **Marché aux anciennes variétés horticoles et du petit élevage** : le 23 (9h-17h) sur la place d'Armes à Namur

Programme complet au service Eco-conseil, Hôtel de Ville
tél : 0800 935 62.

Journée de l'Arbre 2004

Les écureuils en piaffent d'impatience... Après le noyer, le noisetier sera mis à l'honneur lors de la **Journée de l'Arbre**. Rendez-vous le 20 novembre dans différents lieux de distribution dont la liste peut être obtenue sur simple demande au 0800 935 62. Le service Eco-conseil distribuera des plants forestiers aux particuliers, de 9h à 12h

FICHE CONSEIL ÉNERGIE

L'ÉNERGIE À LA MAISON, PRENEZ-VOUS AU JEU

LA CUISSON

De façon générale, dégelez les aliments avant de les cuire et ne congelez que des aliments froids

Les fours

Si vous possédez un four à micro-ondes, sachez qu'il consomme moins d'énergie qu'une cuisinière électrique. Eteignez votre four quelques minutes avant la fin de la cuisson, vous profiterez ainsi de la chaleur résiduelle gratuite.



Illu Etienne Simon

Les taques de cuisson

- Si vous possédez une cuisinière électrique, profitez de la chaleur résiduelle de la taque en l'éteignant quelques minutes avant la fin de la cuisson.
- Mettez un couvercle sur vos casseroles, vous économiserez 50% d'énergie.
- Préférez la casserole à pression, la cuisson est de 40 à 70% plus rapide.
- Limitez la quantité d'eau pour la cuisson de vos légumes.
- Utilisez la plaque qui correspond au diamètre de votre casserole.
- Si vous cuisinez à l'électricité, veillez à utiliser des casseroles à fond plat, votre consommation sera réduite de 50%.
- Si vous cuisinez au gaz, veillez à ne pas faire dépasser la flamme du fond de la casserole, votre consommation sera réduite de 15 à 25%.
- Si vous souhaitez investir dans de nouvelles plaques de cuisson, sachez que la vitrocéramique à induction est l'installation la plus économique en énergie suivie de la vitrocéramique halogène, la vitrocéramique à résistance, les taques de cuisson en fonte et enfin, la cuisson au gaz. Au vu des tarifs du gaz et de l'électricité, la cuisson au gaz de ville vous coûtera toutefois deux fois moins cher.



SOURCE : Le Ministère de la Région Wallonne - Direction Générale des Technologies, de la Recherche et de l'Énergie (DGTR) - Division de l'Énergie

FICHE CONSEIL ÉNERGIE

LA CUISSON

La hotte

- Gardez propre le filtre de la hotte.
- N'utilisez la hotte que durant la période de cuisson.
- Adaptez la puissance d'aspiration qui sera plus faible pour les cuissons sans graisse.



Illu Etienne Simon

L'eau chaude et le café

- La bouilloire électrique consomme moins d'énergie pour la préparation de l'eau chaude que les taques de cuisson.
- L'utilisation d'une cafetière consomme également moins d'énergie que les taques de cuisson, mais n'oubliez pas de l'éteindre et optez pour un thermos.

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU SITE ÉNERGIE
DE LA VILLE DE NAMUR
À L'ADRESSE

 www.energie-namur.be

OÙ VOUS ADRESSER ?

GUICHET DE L'ÉNERGIE

RUE ROGIER, 89 – 5000 NAMUR

081/26 04 74

OUVERT DU MARDI AU VENDREDI DE 9H À 12H ET DE 13H30 À 16H00

FERMÉ LE LUNDI

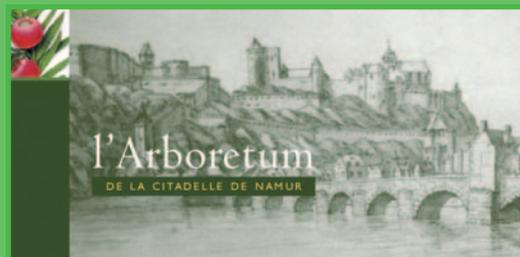
Ministère de la Région wallonne

Direction Générale des Technologies, de la Recherche et de l'Énergie

Opération Verger : la pomme au logis !

Dans le but de valoriser nos anciennes variétés fruitières et de développer le maillage écologique, la Ville lance l'Opération Verger et propose aux Namurois d'implanter dans leur jardin un mini-verger composé de cinq pommiers. Un millier de jeunes pommiers "basse tige" parmi 20 variétés différentes seront ainsi distribués. Comme pour l'Opération Haies, qui a remporté un grand succès l'automne dernier, les candidats recevront un vade-mecum pour planter et traiter leurs arbres dans les règles de l'art. Les documents de participation peuvent être obtenus à l'adresse suivante : **Echevinat de l'Environnement, Hôtel de Ville à 5000 Namur (e-mail : alain.detry@ville.namur.be).**

Arboretum et plantes des bords de Meuse



Après avoir consacré deux brochures aux anciennes carrières d'Asty-Moulin et aux plantes de la Citadelle, le service Eco-Conseil profitera de la Quinzaine de la Nature pour sortir deux nouveaux guides destinés à mettre en valeur le patrimoine botanique de Namur. L'un est consacré à "l'Arboretum de la Citadelle", un site qui vient d'être restauré par la Ville et enrichi de nouvelles essences rares. L'autre s'attache à faire découvrir "Quelques plantes des bords de Meuse" en décrivant, photos à l'appui, la végétation naturelle qui colonise la rive droite de la Meuse entre le parc d'Amée et le confluent.

Ces guides, réalisés en partenariat avec le Comité scientifique de la Conservation de la Nature et de la Protection des Eaux, seront présentés au cours d'une balade vélo sur les bords de Meuse le 10 octobre. Ils agrémenteront vos promenades d'anecdotes et d'informations fort utiles pour mieux connaître les richesses naturelles qui poussent à nos pieds.

Rivières propres

A l'occasion de la mise en chômage de la Meuse, le Contrat de Rivière Haute Meuse organise une opération "Rivières propres" les 9 et 10 octobre en collaboration avec les 6 communes du Contrat (Anhée, Dinant, Hastière, Namur, Profondeville et Yvoir). Appel est lancé aux bénévoles pour nettoyer les berges et donner ainsi un petit coup de fraîcheur à la vallée mosane sous l'encadrement de l'équipe du Contrat de Rivière. Les objets récoltés, vendus aux enchères par "Monsieur Paul", reconstitueront le mobilier d'un appartement. L'opération se clôturera par une journée festive le dimanche 10 octobre à l'ancienne école de Godinne. **Inscriptions au Contrat de Rivière Haute Meuse tél : 081 71 50 52.**



LE HOUYOUX À NAMUR

domaine rural. Selon Jules Herbillon, son nom signifierait "le moulin qui a hâte, pressé". Mais est-ce bien satisfaisant quand on considère que non loin de là, en amont, se dresse la "montagne d'Hastedon" dont les deux premières syllabes reproduisent presque exactement celles d'"Hastimoulin" et dont la dernière provient de dunum qui signifie "fortification" en celtique (comme dans le nom de Verdun, par exemple).

Dans le dernier tronçon de son parcours urbain, la présence du Houyoux se décèle encore au travers de quelques indices : les bâtiments du moulin de l'Étoile, le nom de la rue des Tanneries où la plupart des ateliers de tanneurs étaient groupés, et surtout son tracé qui suit celui du ruisseau, le nom de la petite rue du Tan, mais aussi celui de la Place l'Ilon, autrefois l'"ilon (c'est-à-dire l'îlot) des tanneurs", créé par un dédoublement du ruisseau, seul endroit où, suivant les règlements, on pouvait acheter les peaux. Le Houyoux se jetait dans la Meuse au lieu-dit "en Gravière", autre toponyme éloquent, car révélateur des dépôts alluviaux accumulés là pendant des siècles.

Jean-Louis Antoine
Archéologue

Histoires à vau-l'eau

Tous les historiens s'accordent là-dessus, la naissance et le développement de notre ville sont indissociables des deux grands cours d'eau qui la baignent. On en oublierait presque qu'il en existe un troisième. Car si la Meuse et la Sambre s'imposent encore de manière incontournable dans le paysage urbain dont elles modèlent véritablement la structure, le Houyoux, aujourd'hui voûté, enfoui, dissimulé, en a littéralement disparu.

Sa discrétion actuelle ne rend pas justice au rôle important qui fut le sien pendant des siècles, économique notamment, mais aussi défensif puisqu'il alimentait les fossés de l'enceinte urbaine. Naissant à Warisoulx, il traverse d'abord Rhisnes et Saint-Servais avant d'entrer à Namur au terme d'un modeste cours d'une vingtaine de kilomètres et de se jeter dans la Meuse à hauteur de l'Hospice d'Harscamp, l'ancien couvent des Récollets.

Son nom s'apparente étroitement à celui de trois autres affluents de la Meuse : en amont, la Houille, qui arrose Gedinne et Vencimont ; en aval, le ruisseau qu'on appelle aujourd'hui le Samson, mais dont le nom ancien, sans doute primitif, était aussi Hoyoux (Hoyoul en 1361), enfin le plus connu des Hoyoux celui qui, dévalant du Condraz, se jette dans la Meuse à Huy. Toutes ces appellations procèdent manifestement d'une même racine, qui ne semble ni latine, ni germanique, ni même celtique, pour ce qu'on en connaît, ce qui a conduit certains toponymistes à lui attribuer une origine pré-celtique remontant au langage du vieux fond de population qui a

occupé nos régions depuis le néolithique, avec un sens renvoyant au concept de l'eau courante. Si non e vero...

En outre, sur le territoire d'Emines, le ruisseau a donné son nom à trois petites localités limitrophes qui, au moyen âge, se nommaient Huy-l'Église, devenu Saint-Martin-Huglise, aujourd'hui Saint-Martin, qui n'est plus qu'une ferme, Huy-le-Court, aujourd'hui disparue et Huy-le-Planche, aujourd'hui la grosse et belle ferme d'Hulplanche.

Dans son cours inférieur, à partir de Saint-Servais surtout, le Houyoux actionnait un grand nombre de moulins qui appartenaient pour la plupart à des bourgeois de Namur ou aux institutions religieuses et hospitalières de la ville. Outre les moulins à grain, on dénombrait aussi un moulin à huile (cité en 1289) et un moulin à écorces à l'usage des tanneurs (mentionné en 1323). Le moulin à eau est en effet la grande innovation technologique du moyen âge et on le trouve alors associé à de multiples artisanats. Namur connut aussi, et cette liste est loin d'être exhaustive, un moulin à battre le chanvre pour les cordiers, un autre à fouler les draps. Dans les campagnes de Hesbaye s'élevaient des moulins à guède (plante tinctoriale dont on tirait l'indigo utilisé par les tisseurs pour teindre les textiles en bleu) : ce fut même une ressource importante pour le comté.

Des moulins du Houyoux et des activités économiques qu'il a générées, il reste aujourd'hui bien peu de traces, tant matérielles que toponymiques. A Saint-Servais, on citera la petite chapelle d'Hastimoulin, construite vers 1260, dernier vestige d'un vaste

COMITÉ DE RÉDACTION

GEORGES LATOUR, SECRÉTAIRE COMMUNAL
HÉLÈNE GHEUR, CHEF DE SERVICE
VALÉRIE SACCHI, RÉDACTRICE EN CHEF

HÔTEL DE VILLE - 5000 NAMUR

Tél 081/24 63 22 - Fax 081/24 63 31
namurmagazine@ville.namur.be
Namur Magazine sur internet :
www.ville.namur.be

COLLABORATEURS

LAURENCE MOSSIAT (service Communication de la Police Locale), PHILIPPE LAVANDY, PIERRE DECOEUR & JACQUES LEURQUIN (photographes), JEAN-LOUIS ANTOINE (archéologue).

ÉDITEUR RESPONSABLE

GEORGES LATOUR, SECRÉTAIRE COMMUNAL

RÉALISATION

CAUDALIE / jeanluc PONCELET®
081/21 41 16

IMPRESSION

BIETLOT - 071/28 36 11

RÉGIE PUBLICITAIRE

SPONSOR ONE - 081/73 68 90



Tirage 50.000 exemplaires
distribués gratuitement
dans tous les foyers namurois
Septembre 2004